

İNSAN HAZİNELERİ SERİSİ OBJELER

Editör: Fatih Ketancı





İNSAN HAZİNELERİ SERİSİ

OBJELER

Editör: Fatih Ketancı





T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI
YURTDIŞI TÜRKLER VE AKRABA TOPLULUKLAR BAŞKANLIĞI

İNSAN HAZİNELERİ SERİSİ OBJELER

YTB Yayınları: 73

ISBN: 978-975-17-6219-1

Genel Yayın Yönetmeni
İsmail Yıldız

Görsel Tasarım ve Uygulama
Mustafa Özdemir

Editör
Fatih Ketancı

Saha Koordinatörü
Erhan Solak

Yayına Hazırlayanlar
Billur Dilber

Çeviri
Meryem Özdemir
Mehmet İnan

Metin Editörü
Tuba Danış Ketancı

Baskı ve Cilt
Özel Ofset Basım Yay. Mat. Tic. San. Ltd. Şti.
Matbaacılar Sanayi Sitesi 1514 Sokak No: 6
Yenimahalle/ANKARA
(Sertifika No: 40365)

Fotoğraf
Erdin Hasdemir

Koleksiyon Oluşturma
Fatih Ketancı

Yayın Yeri ve Tarihi
Ankara, Temmuz 2025

Son Okuma
Siddik Yurtsever
Dilber Denizhan

Baskı Miktarı
2. Baskı, 500 adet

© TÜM YAYIN HAKLARI

YURTDIŞI TÜRKLER VE AKRABA TOPLULUKLAR BAŞKANLIĞINA AİTTİR.

Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı tarafından desteklenen bu yayındaki metin le ilgili sorumluluk editörler ve metin yazarlarına aittir.

KÜTÜPHANE BİLGİ KARTI

İnsan Hazineseri Serisi - Objeler
Editör: Fatih Ketancı
Özel Ofset Basım Yay. Mat. Tic. San. Ltd. Şti.
1.Tarih , 2. Diaspora, 3. Arşiv

YTB Yayınları

Oğuzlar Mah. Mevlana Bulvarı No: 145 P.K: 06520 Balgat - Ankara
Tel: 0(312) 218-40-00 Faks:0(312) 218-40-49
info@ytb.gov.tr kep adresi: ytb@hs01.kep.tr

İNSAN HAZİNELERİ SERİSİ

1.

BİRİNCİLER

2.

YÜZLER

3.

PORTRELER

4.

OLAYLAR

5.

KELİMELE

6.

MEKÂNLAR

7.

OBJELER

8.

BELGELER

9.

HİKÂYELER

10.

OLMAK





TÜRKLER İÇİN
Pratik
ALMANCA

DÖRDÜNCÜ PLAK

33 DEVİR

Birinci Yüz

AMERİKAN NESRİYATI
BÜROSU

Takdim

60 yılı geride bırakan bugün beşinci nesle ulaşan Türk diasporasının hikâyesi içinde hüznün, yalnızlık, hasret, özlem ile birlikte bolca umut, azim, başarı, hayata tutunma ve şartlara uyum sağlama çabası barındırıyor. İşçi olarak gittikleri, zorlu koşullarda ekmek mücadelesi verdikleri topraklarda bugün iş dünyasından siyasete akademiden kültür sanata spordan bilimsel çalışmalara varıncaya kadar pek çok alanda ülkemizi gururlandıracak başarılar elde eden yurtdışı vatandaşlarımızın tahta bavullarında biriktirdikleri hikâyeler, yalnızca kişisel bir hafızayı değil, aynı zamanda bir milletin gurbetteki hafızasını ifade ediyor. Bu hafızayı yeniden canlandırmak ve geleceğe taşımak amacıyla hazırlanan, İnsan Hazineleeri Serimizin çiçeği burnunda parçası **Objeler**'in sayfalarında gezinirken nadide eserlerle ve özel koleksiyonlarla donatılmış bir müzenin koridorlarında dolaştığınızı hissedeceksiniz.

Maziye dönüp baktığımızda hatırlanacak olanın sadece isimler, objeler ve olaylar değil; aynı zamanda o anların içindeki saklı duygular olduğunu fark ederiz. Kitapta yer verilen on üç başlık Türk diasporasının çeşitli merhalelerine ayna tutarken, okuyucunun zihnindeki diaspora algısını objelerin gönüllere dokunan çağrışımları vesilesiyle yeniden inşa ediyor. Çiçekli duvar kâğıtları, posterler, Türk bayrakları ve duvar halıları ile donatılmış Türk evleri, Türkiye'den götürülen hatıra bardaklar, Türk film ve dizilerinin video kasetleri, ilk pasaportlar, sözlükler, anne babası ekmek kavgası veren Türk çocuklarının kaybetmemek için boynunda taşıdığı ev anahtarları ve nicesi...

60 yılı aşkın bir süredir yurt dışında yaşayan vatandaşlarımıza ait objeleri sadece meta değil; aynı zamanda birer hikâye, birer duygu ve birer hatıra olarak sunan söz konusu eser; vatandaşlarımızın haysalalarında yer eden nesneleri doğumdan ölüme, yolculuktan iş hayatına, gündelik yaşamdan eğitime yaşamın tüm alanlarından temayüz eden anları hikâyeleştirerek yeniden tanımlayıp toplumsal hafızaya kazandırıyor. Kitapta; ilk yolculuklara dair hatıralar, iş hayatındaki varlık ve kimlik mücadeleleri, acılar ve sevinçler, her biri ayrı birer öykü olarak karşımıza çıkıyor. 1993 yılında Solingen'de ırkçı saiklerle evleri kundaklanan ve çıkan yangında beş evlatlarını kaybeden Genç Ailesi'nin, bu elim hadiseden 29 yıl sonra Alman komşuları sayesinde kızlarına ait fotoğraflara kavuşması kitabın sayfalarını süsleyen bu öyküler arasında belki de en dokunaklısı.

Yeni kuşakların çok bilmediği, birinci neslin ise hatırlamakta zorlandığı pek çok hikâye, olay ve objeyi kayıt altına alan bu nadide eserin hazırlanmasında emeği geçen başta kitabın editörü Fatih Ketancı olmak üzere tüm ekibi tebrik ediyorum. Aylar süren titiz bir çalışmanın ürünü olan, müze kitap niteliğindeki bu eserin Türkiye'nin diaspora tarihi ve mirasının anlaşılması noktasında literatüre katkı sunmasını temenni ediyorum.

Keyifli okumalar...

Abdullah Eren

YTB Başkanı

Önsöz

1961 yılında Almanya ile imzalanan İş Gücü Anlaşması'yla başlayan ve kısa süre içerisinde tüm Avrupa'ya yayılarak büyük bir hikâyenin parçası olan yüz binlerce aileden bir tanesi de benim ailemdi.

1948'de henüz 11 yaşındayken Erzurum, İspir'den gurbete çıkan dedem Mustafa Ketancı çeşitli şehirlerde çalışıp 1965'te Bursa'ya yerleştikten altı yıl sonra, 34 yaşında ve beş çocuk babasıyken işçi olarak Avusturya'ya gitmiş, iki yıl sonra da en büyük çocuğu olan 16 yaşındaki babamı yanına almıştı. Dedemin yurt dışı macerası 1983 yılında bitmiş olsa da, babam Avusturya'dan emekli olup 2015'te kesin dönüş yaptıktan sonra da alakasını kesmedi, hâlen yılın bir kısmını orada geçirmeye devam ediyor.

İlk çocukluk ve üniversite eğitimi dahil 15 yıl geçirdiğim, kızım Ayşe Bilge'nin dünyaya geldiği Avusturya benim hikâyemde de çok önemli bir rol oynadı. Öğrencilik yaptığım Viyana'da, çocukluk yıllarımdan itibaren başlayan koleksiyon merakımı besleyecek pek çok imkân keşfederken, bir yandan da birinci, ikinci ve üçüncü kuşaktan çok sayıda kimseyle tanışıp hikâyelerini dinleme şansı elde ettim. Bu tanışmalar ve sohbetler günlük rutinin parçası gibiydi, o günlerde özel bir dikkate muhatap olmamıştı fakat bazı şeylerin anlam kazanması, yerini bulması için aradan yıllar geçmesi ve bazı başka tecrübeler gerektiğini şimdi daha iyi anlıyorum.

Kitap projesi için çıktığım, Avusturya, Almanya, Belçika ve Hollanda'yı kapsayan uzun yolculuğun başlangıcında, sadece bu hikâyeler, şahsi gözlemlerim ve her yaz memleketlerine giderken Bursa'ya uğrayıp dedemi ziyaret eden dostlarının hatıraları vardı. Onlarca şehri kapsayan, binlerce kilometrelik yolculukta pek çok kimseyle görüştüm, çok kıymetli hatıralar dinleyip obje, belge ve fotoğraflar derledim. Yolculuk boyunca peşimi bırakmayan, tanıştığım her yeni isimde biraz daha derinleşen tek bir soru oldu. Türkiye, döviz ihtiyacını karşılamak için çalışkan, titiz, gayretli, örf ve ananesine düşkün, müteşebbis ruhlu bir nesli yurt dışına işçi olarak göndermişti. Bu insanlar Türkiye'de kalsaydı neler başaracaktı, Türkiye nasıl bir yer olacaktı, bunu hiçbir zaman bilemeyeceğiz.

Gittiğim her yerde büyük bir hüsnükabulle karşılandım. Evlerinde misafir etmekle kalmayıp gönüllerini açtılar ve ortaya, benim sadece bir araya getirilmesine aracılık ettiğim, tamamı kendi eserleri olan böyle bir kitap çıktı.

"Objeler" Batı Avrupa Türkleri'nin 1961'den günümüze ulaşan ilk 64 yıllık hikâyesini konu alıyor. Avrupa'daki hayatımıza dahil olmuş veya bir anına şahitlik etmiş obje, belge ve fotoğrafları bir araya getirerek kronoloji oluşturmaya, bütüncül bir hikâye ortaya çıkarmaya gayret ettim. Küçük bir kağıt parçası, solmuş bir fotoğraf veya eşyalar arasında unutulmuş bir rozet... Kitabı oluşturan bu nesnelerin tamamı bir hikâyenin veya duygunun parçası, dahası 64 yıllık bir tarihin parçası, bu yüzden hepsi eşsiz ve biricik.

Bu vesileyle; saha organizasyonunu yürüten Erhan Solak'a, kıymetli fikirleriyle desteğini her zaman hissettiğim Gökhan Duman'a, Felemenkçe çevirileri gerçekleştiren Meryem Özdemir ve Mehmet İnan'a, son okumayı yapan Siddık Yurtsever'e, kitabı yayıma hazırlayan Billur Dilber ve İsmail Yıldız'a, katkılarından dolayı Meliha Öz'e, Zeynep Yaman'a, Muhammet Sağlam'a, Ali Işık'a, Ahmed Zeyd Aytaç'a, Silvan Alpoğuz'a, kızım Ayşe Bilge Ketancı'ya, annem Halime Ketancı'ya ve koleksiyonun toplanmasından yazım sürecine tüm çalışma boyunca her türlü kolaylığı sağlayıp desteğini esirgemeyen, kitabın da metin editörlüğünü üstlenen kıymetli eşim Tuba Danış Ketancı'ya teşekkürlerimi sunarım.

Bu kitabı, birinci ve ikinci nesilden iki kahramana, kahramanlarım olan dedem merhum Mustafa Ketancı'ya ve babam Mehmet Ketancı'ya ithaf ediyorum. Güzel hasletlerinin ne kadarını tevarüs ettim, bunu bilmiyorum. Fakat, pek çok şeyin yanı sıra, büyük bir tarihin ve milletin parçası olduğumu onlar sayesinde öğrendim.

Müslüman Türk milletinin çağlar boyunca devam eden tarih yolculuğunun bu eşsiz kısmına ilişkin daha çok çalışmanın yapılması ümidiyle...

Fatih Ketancı
16 Nisan 2025, İstanbul

Teşekkürler

İbrahim Görmez Arşivi, Amsterdam, Hollanda • Metin Turhan Koleksiyonu, Ankara, Türkiye
Mustafa Kasalak Koleksiyonu, Gelnhausen, Almanya • Mutlu Keskin Arşivi, Bursa, Türkiye
Prof. Dr. Hakkı Keskin Arşivi, Berlin, Almanya • Salih Dadak Koleksiyonu, Lahey, Hollanda
Turan Kan Koleksiyonu, Heilbronn, Almanya

Abdullah Şeker • Abdullah Uzunalioğlu • Ali Demir • Ali Korur • Ali Mercimek
Ali Rıza Öztürk • Ali Sağlam • Alper Tunçyürek • Ahmet Dutkun • Ahmet Turan Altunbay
Asef Demir • Ayşenur Özdemir • Avusturya Herzogenburg Kuba Camii Cemaati
Bedrettin Gülcemal • Betül Burnaz • Büşra Dünderan • Cemal Kapıkıran • Durmuş Doğan
Elif Fenerci • Emine Doğrul • Erdem Atalay • Ertuğrul Sabuncu • Ercüment Aytaç
Esad Derviş Aytaç • Esra Erbay • Esra Hanım Akdeniz • Fatih Doğan • Fatih Haşlak
Fatma Akdağ • Fatma Atak • Fatoş Yalpi • Fikret Önder • Gülay Altınışik • Gülmihri Aytaç
Gülrenk Hayırcıl • Gülten Danış • Güner Metin • Hacı Emin Üzüm • Halil İbrahim Doğan
Halil Metin • Halime Akhisar • Hasan Dölek • Hasan Durmaz • Hasan Kocabıyık
Hatice Durak • Havva Danış • Havva Mansız • Haydar Arslan • Hüsnü Yavuz Aytekin
İbrahim Balçok • İbrahim Doğru • İlhan Dünderan • İsveç Botkyrka Türk Kültür Derneği
İsveç Türk İşçi Dernekleri Federasyonu • Kadir Bozbıyık • Kazım Keskin • Kılıçarslan Dutkun
Kübra Türkyılmaz • Mahmut Torun • Medine Doğan • Mehmet Akif Çelik • Mehmet Alparslan
Çelebi • Mehmet Atak • Mehmet Emin Akça • Mehmet Güler • Mehmet Nuri Altun
Mehmet Selim Has • Mehmet Soytürk • Mehmet Yamalı • Mehmet Zahid Dünderan
Mehmet Zeki Gül • Melahat Gümüşsuyu • Mert Ulu • Muharrem Çelik • Mustafa Ali Candan
Mustafa Gençtürk • Mustafa Yaşar • Muzaffer Kılınç • Münevver Koruk • Nazım Çarşambalı
Nebiye Danış • Nurettin Çelikkaya • Nurettin Güç • Onur Kuzu • Orhan Karan
Orhan Ocaktan • Ömer Danış • Ömer Karabıyık • Özkan Yavuz • Özlem Genç • Rabiye Koç
Sakine Balaban • Salih Altınışik • Sare Neva Dünderan • Sedat Yiğit • Seher Ketancı
Siddik Konyadan • Stockholm Konya Spor • Suat Doğan • Şafak Çakıcı • Şengün Türkeri
Tahsin Şahin • Tuğba Dağlar • Türkan Genç Uğur Ergün • Vakkas Kutlutaş • Yasemin Kelkit
Yusuf Danış • Yüksel Aslan • Zehra Ekin • Zeynep Zuhul Kılınç

İçindekiler



Hazırlık ve Yolculuk

10



Yeni Bir Hayat

32



"Alnımızda Bir Yazı"

46



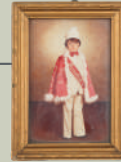
Türk Evi

70



Kesitler

92



Hayat Ararken

112



Hilal'in Gölgesinde

152



Eğitim Hayatı

178



Hasret

188



Bazı Acılar

198



Sıla Yolu

214



Kesin Dönüş

226



Bir Ömrün Ardından

234

Hazırlık ve Yolculuk





**KUPON
NEŞİRİNE
BUGÜN
BAŞLADIK**



**Apar tman katı
daha VERİYOR!**



**PAZAR
8
MAYIS 1969**



UNİVERSİTELERE GİRİŞ SINAVLARI

ÖSYM tarafından hazırlanan sınavlarda 100 sorudan oluşan 100 soruluk sınavlar yapılır. Her soru 1 puan değerindedir. Soruların her biri 100 soru içine girer. Soruların her biri 100 soru içine girer. Soruların her biri 100 soru içine girer.

Halk'a ne olaylara

Tercüman

UNİVERSİTELERE GİRİŞ SINAVLARI

1000 SAKAT GÜNÜ YENİDEN KURULUŞTUK

1000 SAKAT GÜNÜ YENİDEN KURULUŞTUK

1000 SAKAT GÜNÜ YENİDEN KURULUŞTUK

1. **W. A. KATKIN**
 2. **W. A. KATKIN**
 3. **W. A. KATKIN**
 4. **W. A. KATKIN**
 5. **W. A. KATKIN**
 6. **W. A. KATKIN**
 7. **W. A. KATKIN**
 8. **W. A. KATKIN**
 9. **W. A. KATKIN**
 10. **W. A. KATKIN**
 11. **W. A. KATKIN**
 12. **W. A. KATKIN**
 13. **W. A. KATKIN**
 14. **W. A. KATKIN**
 15. **W. A. KATKIN**
 16. **W. A. KATKIN**
 17. **W. A. KATKIN**
 18. **W. A. KATKIN**
 19. **W. A. KATKIN**
 20. **W. A. KATKIN**
 21. **W. A. KATKIN**
 22. **W. A. KATKIN**
 23. **W. A. KATKIN**
 24. **W. A. KATKIN**
 25. **W. A. KATKIN**
 26. **W. A. KATKIN**
 27. **W. A. KATKIN**
 28. **W. A. KATKIN**
 29. **W. A. KATKIN**
 30. **W. A. KATKIN**
 31. **W. A. KATKIN**
 32. **W. A. KATKIN**
 33. **W. A. KATKIN**
 34. **W. A. KATKIN**
 35. **W. A. KATKIN**
 36. **W. A. KATKIN**
 37. **W. A. KATKIN**
 38. **W. A. KATKIN**
 39. **W. A. KATKIN**
 40. **W. A. KATKIN**
 41. **W. A. KATKIN**
 42. **W. A. KATKIN**
 43. **W. A. KATKIN**
 44. **W. A. KATKIN**
 45. **W. A. KATKIN**
 46. **W. A. KATKIN**
 47. **W. A. KATKIN**
 48. **W. A. KATKIN**
 49. **W. A. KATKIN**
 50. **W. A. KATKIN**
 51. **W. A. KATKIN**
 52. **W. A. KATKIN**
 53. **W. A. KATKIN**
 54. **W. A. KATKIN**
 55. **W. A. KATKIN**
 56. **W. A. KATKIN**
 57. **W. A. KATKIN**
 58. **W. A. KATKIN**
 59. **W. A. KATKIN**
 60. **W. A. KATKIN**
 61. **W. A. KATKIN**
 62. **W. A. KATKIN**
 63. **W. A. KATKIN**
 64. **W. A. KATKIN**
 65. **W. A. KATKIN**
 66. **W. A. KATKIN**
 67. **W. A. KATKIN**
 68. **W. A. KATKIN**
 69. **W. A. KATKIN**
 70. **W. A. KATKIN**
 71. **W. A. KATKIN**
 72. **W. A. KATKIN**
 73. **W. A. KATKIN**
 74. **W. A. KATKIN**
 75. **W. A. KATKIN**
 76. **W. A. KATKIN**
 77. **W. A. KATKIN**
 78. **W. A. KATKIN**
 79. **W. A. KATKIN**
 80. **W. A. KATKIN**
 81. **W. A. KATKIN**
 82. **W. A. KATKIN**
 83. **W. A. KATKIN**
 84. **W. A. KATKIN**
 85. **W. A. KATKIN**
 86. **W. A. KATKIN**
 87. **W. A. KATKIN**
 88. **W. A. KATKIN**
 89. **W. A. KATKIN**
 90. **W. A. KATKIN**
 91. **W. A. KATKIN**
 92. **W. A. KATKIN**
 93. **W. A. KATKIN**
 94. **W. A. KATKIN**
 95. **W. A. KATKIN**
 96. **W. A. KATKIN**
 97. **W. A. KATKIN**
 98. **W. A. KATKIN**
 99. **W. A. KATKIN**
 100. **W. A. KATKIN**

788 bin kişi yurt dışında çalışmak için sıra bekliyor

Her 37 kişiden 1'i Almanyaya gitmek istiyor



Senato ve M. Meclisi 13 Haziranda toplanacak



"Yurtlar taş, sopa, asi bıçak yığınağı oldu,"

GONG

Polis I

Polis Üniversitesi için
Polis Fakültesi Gönüllüleri için
Polis yasa Gönüllüleri için
İstanbul Polis Akademisi
Gönüllüleri için

6. yabak üniversite
Nas oldu

Polis Gönüllüleri için
Gönüllüleri için

6.

[illegible]

Çekiliş ve Konserlerimiz 16-17 Haziranda yapılıyor **GEÇEN AYIN KUPONLARINI GÖNDERİN**

[illegible][illegible]



Sosyal Sigortalar Kurumu için
Yükümlü Mafya Kayıt Örneği

Akademik Durum	Adı, Soyadı	Baba	Annesi	Doğum Tarihi	Nüfus Kayıt Tarihi	Matruhi İli	Öğrenim ve diğer durumlar (örneğin, askerlik)	İLAHAT
İmam	Nurettin Çelikkaya	Yazın	DENE	1955				
İmam	Ali	Yazın	DENE	1978				

Yükümlü bu şekilde, İsmi, Doğum Tarihi, Baba, Anne, Doğum Tarihi, Nüfus Kayıt Tarihi, Matruhi İli, Öğrenim ve diğer durumlar (örneğin, askerlik) bilgileriyle Sosyal Sigortalar Kurumuna kaydedilmiştir. 16.2.1978

Müdür ve İmza

TÜRKİYE CUMHURİYETİ

NOTA AKADEMİK

Yükümlü bu şekilde, İsmi, Doğum Tarihi, Baba, Anne, Doğum Tarihi, Nüfus Kayıt Tarihi, Matruhi İli, Öğrenim ve diğer durumlar (örneğin, askerlik) bilgileriyle Sosyal Sigortalar Kurumuna kaydedilmiştir. 16.2.1978

Yükümlü bu şekilde, İsmi, Doğum Tarihi, Baba, Anne, Doğum Tarihi, Nüfus Kayıt Tarihi, Matruhi İli, Öğrenim ve diğer durumlar (örneğin, askerlik) bilgileriyle Sosyal Sigortalar Kurumuna kaydedilmiştir. 16.2.1978

Yükümlü bu şekilde, İsmi, Doğum Tarihi, Baba, Anne, Doğum Tarihi, Nüfus Kayıt Tarihi, Matruhi İli, Öğrenim ve diğer durumlar (örneğin, askerlik) bilgileriyle Sosyal Sigortalar Kurumuna kaydedilmiştir. 16.2.1978

TÜRKİYE CUMHURİYETİ

NOTA AKADEMİK

Yükümlü bu şekilde, İsmi, Doğum Tarihi, Baba, Anne, Doğum Tarihi, Nüfus Kayıt Tarihi, Matruhi İli, Öğrenim ve diğer durumlar (örneğin, askerlik) bilgileriyle Sosyal Sigortalar Kurumuna kaydedilmiştir. 16.2.1978

Yükümlü bu şekilde, İsmi, Doğum Tarihi, Baba, Anne, Doğum Tarihi, Nüfus Kayıt Tarihi, Matruhi İli, Öğrenim ve diğer durumlar (örneğin, askerlik) bilgileriyle Sosyal Sigortalar Kurumuna kaydedilmiştir. 16.2.1978

Yükümlü bu şekilde, İsmi, Doğum Tarihi, Baba, Anne, Doğum Tarihi, Nüfus Kayıt Tarihi, Matruhi İli, Öğrenim ve diğer durumlar (örneğin, askerlik) bilgileriyle Sosyal Sigortalar Kurumuna kaydedilmiştir. 16.2.1978

Evrak, Nurettin Çelikkaya'nın Almanya'ya vize başvurusu için hazırladığı çeşitli evraklar



İlk Pasaportlar



8.3.64
CJ

I

AVUSTURYA'DA ÇALIŞACAK İŞÇİLERE MAHSUSTUR

Adı, Soyadı : Ahmet Cansızoğlu

1 — Müläkat : İş ve İşçi Bulma Kurumu'nda Türkiye'de Görevli Avusturya İşçi Alma Komisyonu tarafından 8.3.64 gün ve 8 saatte yapılan seçme neticesinde Avusturya'daki firmasına gönderileceğiniz kararlaştırılmıştır.

2 — İlk sağlık muayenesi : a) Kan tahlili
Adres : Dr. Levon H. Morgeryan
Taksim Talimhane Aydede Cad.
Lido Apt. 13/3
b) Röntgen
Adres : Dr. Alaeddin Başlıoğlu
Beyoğlu, İstiklâl Cad. Ankara İş Hanı 99

3 — Son sağlık muayenesi : Avusturya Heyeti tabibi 19.3.64
Adres : Dr. Ewald Löwenthal
Taksim, Lermartin Cad. Bili Apt. 11/4

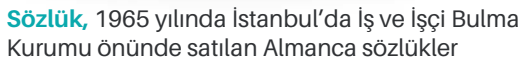
4 — Muhavele imzası : İş ve İşçi Bulma Kurumu Dış Talep Ünitesinde
Oda No. : _____ Gün : _____ Saat : _____

5 — Hareket : Sirkeci Garında 31.3.64 günü en geç saat 6 bulunmanız lüzumdur.

DİKKAT : Yukarıda belirtilen gün ve saatte Sirkeci Garında bulunmayan Avusturya'ya gitme hakkını kaybeder. Çok mühim sebepler bir hafta evvelinden yazılı olarak bildirilirse gereği düşünülür.

CJ

Sağlık Muayene Evrakı, 1964 yılında Avusturya'ya giden ilk işçi kafilesinden Ahmet Cansızoğlu'nun sağlık muayene evrakı




ÖSTERREICHISCHES VERKEHRSBÜRO

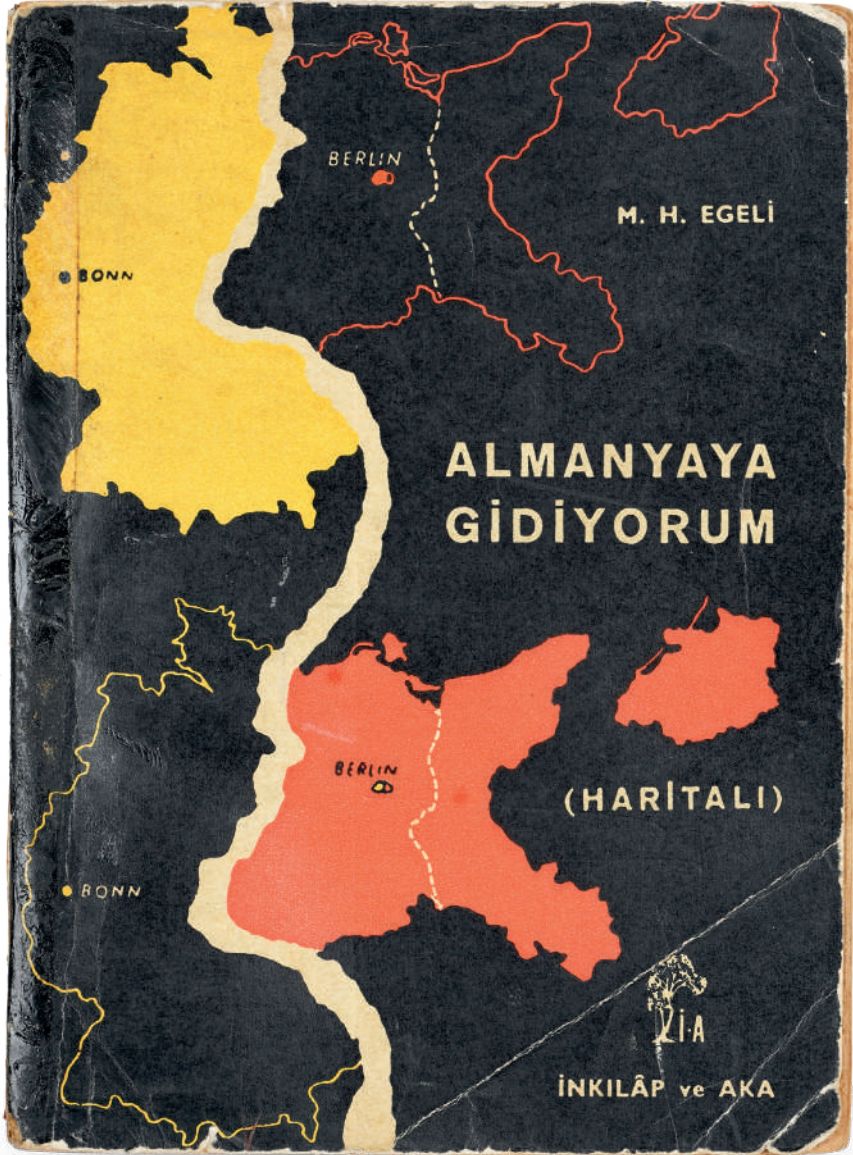
Gültig: _____ Monate vom _____ **21. Dez. 1965** _____ an
 Available: **2** months from _____
 Valable: _____ mois à partir du _____
 Valevole: _____ mesi a partire dal _____

Preis **1.044,60** Oes
 Rate _____
 Prix _____
 Prezzo _____

N^o 694871
 Ausgabestelle _____
 Ticket office **Station I. Kärntnering 18 OVB 18**
 Bureau d'émission _____
 Ufficio d'emissione **Telefon 65-46-01**

[illegible]

Tren Bileti, 1965 yılına ait İstanbul Sirkeci Garı ile Viyana Süd Bahnhof arası tren bileti



Rehber Kitap, 1965 yılında basılan, Almanya'ya giden işçi ve öğrencilerin yolculuk, konaklama, ülke hakkında genel bilgi gibi ihtiyaçlarını karşılamaya yönelik, türünün ilk örneklerinden rehber kitap

GURBET DESTANI

Gurbet canıma yeter
Gözümde sile tüter
Ağlar gözlerim
Genç ömrüm boşa gider

Şu gurbete gidenler
İstiraplıdır bu tenler
Cennet yüzü görmesin
Gurbeti iken edenler

Ben giderim gurbetten
Barım kurtulsun ertten
Ogle bir hale geldim
Gücenirim fertten

Gurbet dedikleri ne kolay
Geçmiyenler eder alıy
Gurbet günü uzadı
Sayıkla gülerim say

Gurbetin adı yüce
Düşünürüm her gece
Allah kısmetimi kaldır
Çok süründüm nice

Gurbet yolu kapansın
Herkes vatana kansın
Gurbet acıdır
Her duyanlar inahsın

Gurbet yolu uzuyor
Göz yaşlarım sıyıyor
Gurbete düşenler
Hayatından bezliyor

Hasret oldum vatana
Ağlarım yana yana
Kahrolsun gurbet
Sehep oldu canına

Gurbetin uzun yolu
Yoktur bu işin sonu
Ben gurbete düşeli
Gözlerim yaş dolu

Şu gurbete gidenler
Büyük olur bedenler
Gurbet kahri zardur
Çürüdü nazik tenler

Ben düğümüm engine
Bak talihin rengine
Gurbeti gezmek
Yarar zengine

Açık gurbete düşe
Koyman nazlı ege
Girdim bara sevdaya
Kalmadı hende neşe

Gurbetin büyük derdi
Beni hastahaneye verdi
Beni gurbette yakan
Anne babamın derdi.

Yola giden yorulur
Sular gibi durulur
Kafası çalınmayan
Gurbette peşışan olur



Kismet gurbeti buldu
İçim ıstırap doldu
Vatan yolu gözlemeden
Dünya bana zından oldu.

Ne talihiz inşaaım
Hangi derdine yanam
Ben düştüm gurbete
Evde aghyor anam

Türkiye Sakatlar Dern ginden
Halk Şairi Kemancı Mahmut

Sipariş kabul edilir.



1961, Sirkeci Garı'nda vedalaşma



1964, Türk işçiler Viyana uçağında



Köyün Rüzgârlarından Bir Hatıra

“Büyük dedem Yakup Danış 1915 yılında Trabzon’un Of ilçesinde doğmuş. Oralar hep dağlık, ekip biçecek düz arazi neredeyse yok, arada bir toprak kayması oluyor, ekilen de yok olup gidiyor. Tek çare olarak gurbeti görmüş ve daha on üç yaşında bir çocukken Bursa’ya gelmiş. Hatta 1930’lu yıllarda, Bursa’da bir otelde çalışırken bir hafta boyunca Atatürk’e kahve servisi yapmış.

1964 yılında birikmiş borçlarını ödemek için Almanya’ya gitmiş. Borcu bittiği günden sonra bir gün bile fazladan çalışmamış ve hemen geri dönmek istemiş. Fakat yanında getirdiği oğlu, yani dedem, anneannem ve annemler artık Almanya’ya yerleştiği için geri dönmesi mümkün olmamış.

Büyük dedem Almanya yolculuğundan önce helalleşmek için köyüne ziyarete gittiğinde, evlerinin bahçesindeki bir ağacı kestirip kendisine bavul yaptırmış. Çocukluğunda ayrıldığı köyüne çok düşkünmüş fakat bir daha orada yaşamak nasip olmamış. Almanya’ya ilk gidişinde bu bavulu kullanmış. Sonraki yıllarda bavul; pasaport, mektup gibi evrakları ve önemli eşyalarını sakladığı bir sandığa dönüşmüştü.

Dedemler sonunda babalarının isteğini yerine getirip 1984 yılında kesin dönüş yapmışlar. Büyük dedem Yakup Danış ertesi yıl Bursa’da vefat etmiş. Hacdan getirdiği ve tahta bavulda sakladığı kefeni ile ahiret yurduna uğurlamışlar.”

Mert Ulu



... Objeler \ 23 \ Hazırlık ve Yolculuk ...



Yol Arkadaşı

"İzmir'de hâlim vaktim yerindeyken bir heves düştüm yollara. Türkiye'den Avusturya'ya gelirken bu cümbüş de yanımdaydı. Otobüste 'Oraya eğlenmeye mi gidiyoruz? Müzik aletinin işi ne?' diyenler oldu. 'Anamız yok, babamız yok. Üzüldüğümüzde kederimizi, sevindiğimizde mutluluğumuzu kime anlatacağız?' dedim, hepsi sustu.

İlk olarak Linz'de altı ay kadar çok kötü şartlarda çalıştım. Ama benim niyetim müzik yapmaktı. Aklımda sadece o vardı. Eskilere soruyorum, soruşturuyorum, ancak Viyana'da imkân bulabileceğimi söylüyorlar. Altı ayın sonunda dayanamadım ve aklıma koyduğumu denemek için yola düştüm.





Viyana'ya geldim ama ne bir yer biliyorum ne de bir kimse tanıyorum. Cebimde biraz param var. Polise otel sordum. Üstüm başım çok şık ama param sınırlı. Prater bölgesinde ucuz otellerden birinde kalmaya başladım. Birkaç gün sonra param bitti ve otelden ayrıldım. Beş kuruş param yok. Bavulumu ve cümbüşümü emanete bırakmıştım. Alırken para vereceğim ama param bitti, alamıyorum da... Artık niyetim geri dönmek. Bosfor Turizm'e gidip 'Beni İzmir'e kadar götürün, paranızı orada vereyim.' diyeceğim. Ama son bir planım var. Pazar günleri Türk filmlerinin gösterildiği sinemalar vardı. Afişleri Süd Bahnhof'ta asılı olurdu. O gün de günlerden pazar. Emanetçiden rica minnet cümbüşü alıp tren garına gittim.

Bizim Türkler müziğe meraklıdır, biri görür ilgilenir diyorum. Yarım saat bir saat kadar sonra, koltuğunun altında darbuka olan 25 yaşlarında bir delikanlının beni takip ettiğini gördüm. Hiç ilgilenmiyormuş gibi yapıp afişleri inceliyorum.



Sonunda dayanamayıp yanıma geldi ve elimdeki enstrümanı sordu. Müzisyen olduğumu, enstrümanın da İstanbul'da icad edilen bir Türk çalgısı olduğunu, adının cümbüş olduğunu söyledim. Başladı anlatmaya... 'Ağabey müzik grubu kurmaya çalışıyoruz ama ne sazdan anlıyoruz ne sözden. Kaldığımız yurda beraber gidelim, oradaki arkadaşlarla seni tanıştırayım.' Üstüm başım hâlâ çok şık... Pardesüler, atkılar... Oldukça gururluyum. Bir gündür yemek yememişim ama hevesimi belli etmiyorum. 'Ben birini bekliyorum.' diyorum, 'On beş yirmi dakika bekleyelim, gelmezse gideriz.' Yarım saat kadar bekledikten sonra yürüme mesafesindeki işçi yurduna gidiyoruz.

Hemen bir kuru fasulye geliyor önümüze, dayanması çok zor. 'Ben tokum' deyip teşekkür ediyorum. Yemekten sonra teybe müzik kaydına başlıyorlar. Ne sesleri ses ne de doğru düzgün saz çalabiliyorlar. Hemen cümbüşümü çıkarıp Orhan Gencebay'dan 'Sevenler Mesut Olmaz' patlatıyorum ki, mest oluyorlar. İsrarla kendileriyle kalmamı istiyorlar. 'Benim evim var, işim var.' diye ayak diresem de çok ısrarcı oluyorlar, ben de onlarla kalmaya başlıyorum. Müzik grubumuzu kuruyoruz ve o günden sonra kazancım sadece müzikten oluyor.

İşte bu cümbüş sayesinde Viyana 'da kalıyorum. Çocuklarımı büyütüp evlendiriyorum ve hâlâ ekmeğini yiyorum. Şimdi siz söyleyin, böyle değerli bir arkadaş el üstünde tutulmaz mı?"

Erdem Atalay



Büyük, Sarı Bir Meyve

“Aslında kendisi babamın halası olur, ancak bizi kendisine ‘nene’ dedirterek büyüttü öz torunlarından ayırmayarak. Gurbete gelin gelen annemin sevdikleri vatanda kalınca, hâlden anlayarak kol kanat gerdi ona. Ailemizin büyüğü oldu her daim. Belki de benzer bir şekilde gurbet eline geldiğinden, gördükleri yaşadıkları kimsenin başına gelsin istemedi.

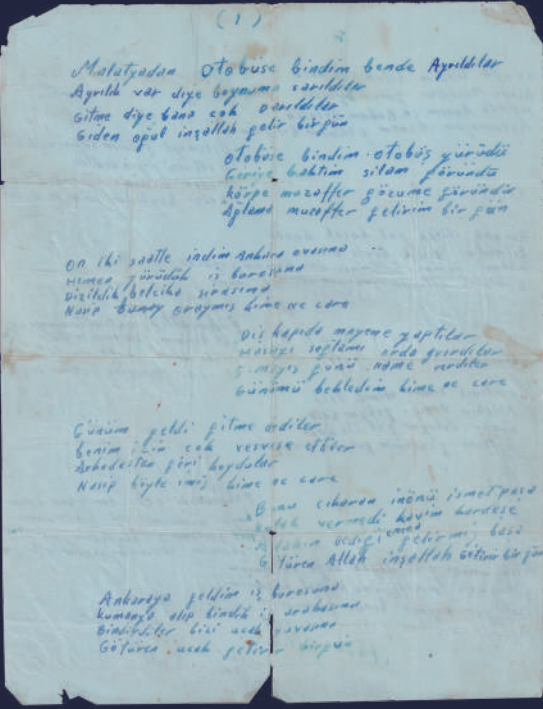
Öyle ki gençken o da gurbetçilerin birçoğu gibi trenle yola çıkmış Almanya’ya doğru. Bulundukları kompartımana, başında ördek tüylü şapkası, yanında koca bir küfeyle bir adam gelmiş, tam karşılarına oturmuş. Merak etmiş nenem küfenin içindekileri. Zaman ilerledikçe adam büyük, sarı bir şey çıkarmış küfenin içinden, soymuş ve iştahla yemiş. Bir tane daha almış küfeden, bir tane daha... O iştahla yedikçe nenemin de canı çekmiş, adamın ne yediğini dahi bilmeden. Küfenin içi meyve dolu olsa da adam bir tane dahi ikram etmemiş onlara. Nenem oracıkta ahdetmiş: Almanya’ya varınca ilk işi ‘o’ şeyi alıp, yemek olacakmış. İlk yevmiyesiyle markete gitmiş raflarda aramış, bulmuş. Muzmuş. Daha önce ne görmüş ne adını duymuş.

Satın aldığı muzı hemen oracıkta soyup yemiş. Demek trendeki adamın iştahla yediği muzun tadı böyleymiş. O günden sonra her ay bilmediği sebze-meyvelerden alıp bakmış tatlarına, bir daha kimsenin yediğinde gözü kalmasın diye.”

Yasemin Kelkit



Kur'an-ı Kerim ve Mevlidi Şerif, 1971 yılında
Avusturya, St.Pölten'e çalışmaya giden Erzincan
Tercanlı Ahmet Şimşek'in yanında götürdüğü Kur'an-ı
Kerim ve Yaşayan Mevlidi Şerif kitabı



İlk Mektup

İlhan Kılınç 1964 yılında Belçika'nın Genk şehrine maden işçisi olarak çalışmaya gider. Memleketi Malatya'dan başvuru, kayıt ve sağlık işlemleri için Ankara'ya yaptığı yolculuğunu, ardından Belçika'ya uçakla seyahatini ve madende geçirdiği günleri anlattığı ilk mektubu vefatından yıllar sonra oğlu Muzaffer Kılınç tarafından bulunur.

"Malatyadan otobüse bindim bende(n) ayrıldılar
Ayrılık var diye boynuma sarıldılar
Gitme diye bana çok darıldılar
Giden oğul inşallah gelir bir gün

Otobüse bindim otobüs yürüdü
Geriye baktım sılam göründü
Körpe Muzaffer gözüme göründü
Ağlama Muzaffer gelirim bir gün

On iki saatte indim Ankara Ovası'na
Hemen yürüdük iş bürosuna
Dizildik Belçika sırasına
Nasip oraymış bize kim ne çare"



Muzaffer Kılınç



İlhan Kılınç



İlk Fotoğraf, 1971 yılında Avusturya, Viyana'ya çalışmaya giden Mustafa Gençtürk'ün ailesine yolladığı ilk fotoğraf





Zatım almanya
idatırası. Birde siz
fotoğraf gönderin.
Nurettin
[Signature]
ismail emirle
E. Köylü patkası bol mek-
top 406 dini kitap gönder
selamlar.

Hatıra Fotoğrafı,
Almanya'ya giden
Nurettin Çelikkaya'nın
ailesine yolladığı
ilk fotoğraflarından
bir tanesi

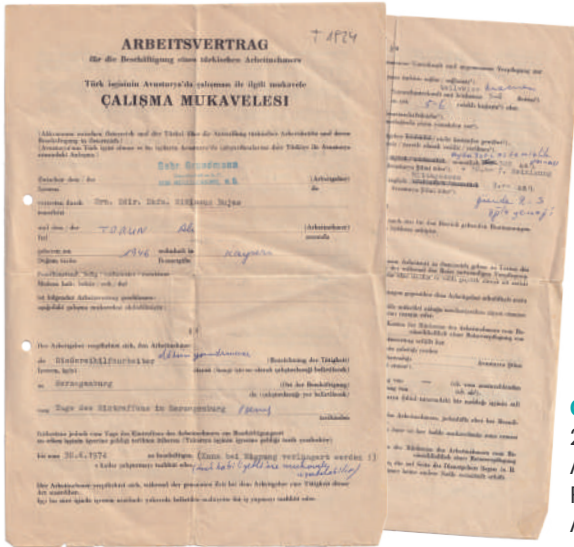
Yeni Bir Hayat



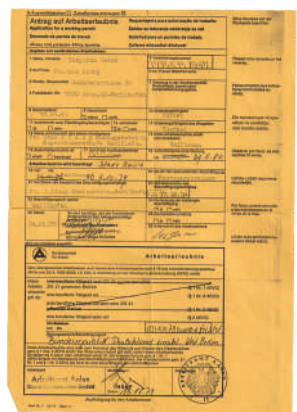
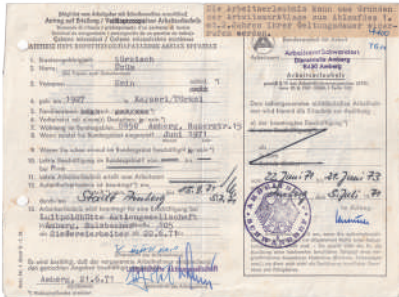


avarsuqida talizun bida oltin
yabrinqi 1950td

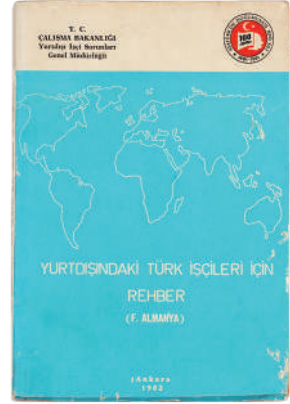
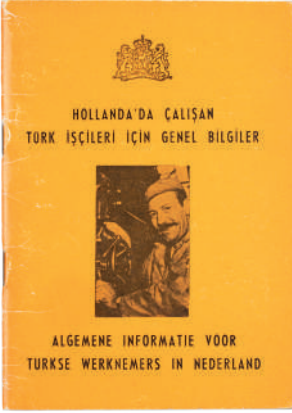




Çalışma Sözleşmesi,
21 Eylül 1973'te Herzogenburg,
Avusturya'daki Grundmann
Fabrikası'nda çalışmaya başlayan
Ali Torun'a ait çalışma sözleşmesi



İş Müsaadesi, Avusturya, Belçika ve Almanya'ya ait iş müsaade belgeleri



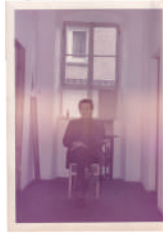
Rehber Kitaplar, Almanya, Hollanda, Fransa ve İsveç'e çalışmaya giden Türk işçiler için hazırlanmış rehber kitaplar

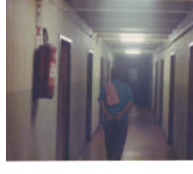


Heim İşçi Yurdu

1970-1972 yılları
arasında Köln'deki
Ford Fabrikası'nda
çalışan Mustafa
Altınışık'ın Vingst
semtinde kaldığı
işçi yurdundan
fotoğraflar







Çalar Saat

"Babam uzun yıllar boyunca dökümhanede koruyucu ekipmansız çalıştığı için zamanla işitme kaybı yaşamış. Dökümün elle yapıldığı zamanlar... Muhtemelen o yıllarda bu işlere çok dikkat etmiyorlar. İki gün saatin alarmini duyamayıp geç kalınca hemen iki saat daha almış. Vefatından sonra saatlerin her birini bizim hatıra olarak aldık.

Kurmalı saat başka bir şeye benzemiyor. Unutursan bir süre sonra sessizleşiyor. Sonra kurup tekrar çalıştırınca canlanıyor. Çalışmaya başlayınca, tıkırtılarını duyunca sanki babam gelmiş gibi hissediyorum."

Tuğba Dağlar



“Kendim Uzak Hayalim Yakın”

*“Bu bir hatıram kalpten silinmez
Burası gavur yurdu belki dönülmez
Kendim uzakta hayalim yakın
Bu resme bakıp ta üzülmeyen sakın
Kıymetim varsa yırtıp atmayın
Kıymetim yoksa ateşte yakın”*

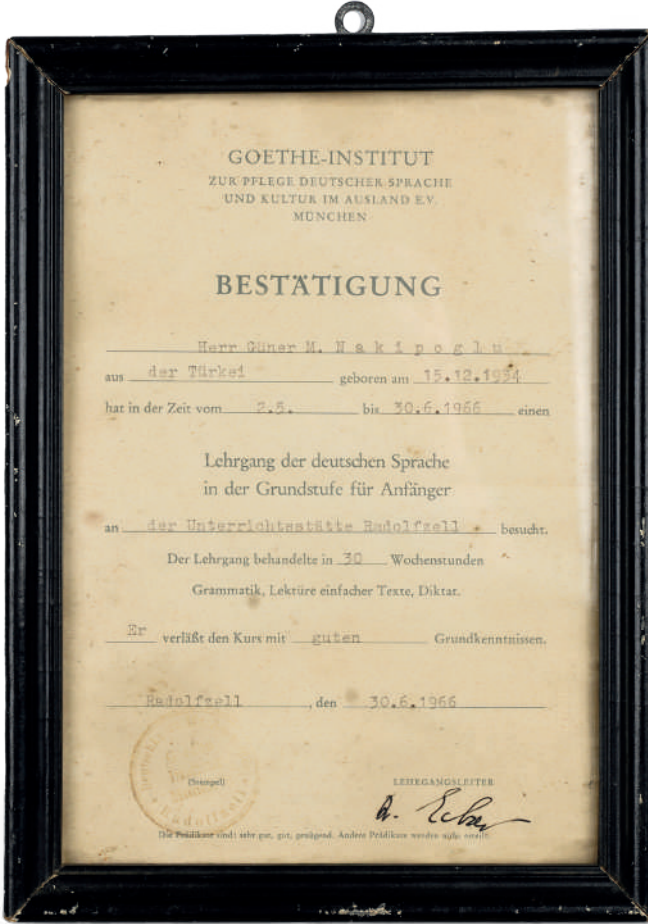


1970’li yıllarda Avusturya’da çalışan Şehriye Aysal isimli Türk işçinin arkasına şiir yazarak sevdiklerine yolladığı hatıra fotoğrafı



Melek Atak, Bursa İnegöllü Melek Atak'ın pasaportu, sigorta kartı ve iş yeri hatırası fotoğrafı



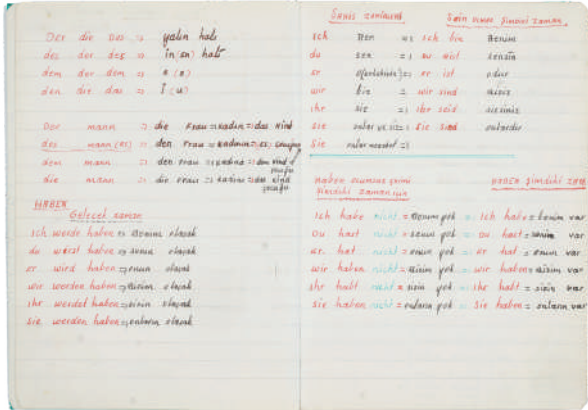
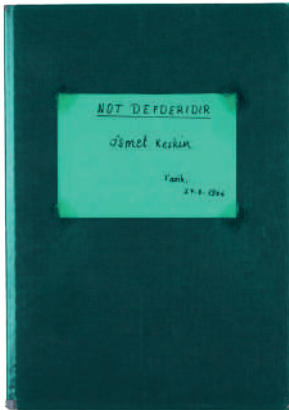


Dil Kursu Belgesi, Güner M. Nakipoğlu'nun 1966 yılında Münih'te devam ettiği Almanca kursu başlangıç kurunu iyi derecede bitirdiğine dair onay belgesi





Sözlükler, Almanca dil kurslarında kullanılan ders kitabı ve çeşitli dillerde sözlükler



Çalışma Defteri, 1963-1966 yılları Arasında Almanya'da çalışan İsmet Keskin'e ait Almanca çalışma defteri

Türk'ün Sözü

"70'li yılların başı. Babam o yıllarda Ford Fabrikası'nda çalışıyor ve Köln'ün Vingst semtinde bir işçi yurdunda kalıyor. Oradaki arkadaşlarıyla birlikte Almanca kursuna gidiyorlar. Sıfır da bir arabası var. Yanlış hatırlamıyorsam o zamanın parasıyla 7.000 Mark'a almış.

Yaşlı bir bayan hoca babamlara ders veriyor. Ders sonrası da grup olarak babamın arabasıyla hocayı evine bırakıp işçi yurduna dönüyorlar. Bir gün yine hocayı ders sonrası bırakırken evine 200 metre kala araba bozuluyor. İnip bakıyorlar ama araba çalışacak gibi değil. Hoca 'Eve geldik zaten, ben inip yürüyeyim.' deyince babam kabul etmiyor, 'Hocam olmaz. Seni eve bırakacağız dedik!' diyor. Sonra hocayı şoför mahalline oturtup dört kişi arabayı iterek kapısının önüne kadar bırakıyorlar."

Salih Altınışık





“Alnımızda Bir Yazı”







Sarı Baret

"Saçlar, bıyık kapkara. Bareti ilk kez taktım, ustabaşı gülmeye başladı. 'Artık sen de bizim gibi sarı kafa oldun.' dedi."

Mustafa Yaşar



İş Ayakkabısı, 1970'li yıllarda kullanılan çelik burunlu koruyucu iş ayakkabısı



Siperlik, Avusturya, Herzogenburg'ta çalışan Durmuş Doğan'ın 2000'li yıllarda kullandığı siperlik

giderip örsün tam ortasına ve üst üste
 koymak en aşağı 500 gr. lik el çekici ile
 evvela hafif ve çabuk bilahere kuvvetli
 darbelerle kaynak ağızlarına vurularak
 birleştirilir kaynak yapılan parçalar 15-25
 mm ye kadar el çekici ile yapılabilir
 daha kalın malzemeler ufak kaynak
 balyozları ve el çekici ile yapılır. demir
 veya çeliğin kaynağa zararı olacak
 pisliklere mani olmak için esas itibarıyla
 boraks olmadığı takdirde kaynak tozu
 namı ile kullanılan mermer tozu kulla-
 nılır bu tozlar kaynağa şu suretle fay-
 dalı olurlar: Kaynak uçlarında pislik
 bırakmazlar kömür pisliklerini eriyik hal-
 getirerek kaynak ağızlarında durdurmaz-
 lar madenin hareketini muhafaza ederek
 daha kolay sulanmalarına sebep olurlar



Kaynakçılık, İstanbul'da Avusturya İşçi Bulma Kurumu'nun düzenlediği kaynakçılık meslek sınavını kazanarak 1973 yılında Korneuburg Tersanesi'nde çalışmaya başlayan Ahmet Çabuk'un kendi el yazısıyla hazırladığı kaynakçılık rehber defteri



İşçi Kıyafetleri, 1970 ve 80'li yıllara ait işçi kıyafetleri

Almanya Türkiye'den 750 bin işçi isteyecek

Cenevrede bulunan Türk temsilcilerine
bu konuyla ilgili olarak Almanyanın yakında
Hükümetimize resmen başvuracağı açıklandı

(Ahmet ÇETİLCİ)

ALMAN İŞÇİ SENDİKALARI Konfederasyonu ile Alman iş-
verileri arasında yapılan anlaşma sonunda yeniden Türkiye'den işçi
alınmasına karar verilmiştir. Alınan karara göre Türkiye'den 750
bin işçi istenecektir. Alman İşçi
Sendikaları Konfederasyonu ile
Alman İşverenlerinin bu kararı,
(Devamı Sa. 5 S. 8 de)

Vatan,

18 Haziran 1962

Almanya, otuz bin Türk işçisi daha istiyor

İZMİR, Özel

İZMİR Fuarını gezmek ama-
cıyla şehrimize gelmiş olan Al-
man Büyükelçisi Von Walter
düzenlediği basın toplantısında
Almanya'da çalışan Türk işçile-
rinin çalışkan ve kabiliyetli ol-
duğunu söylemiş ve Almanya'-
nın bu yıl ülkemizden 30 bin iş-
çi daha talep ettiğini açıklamış-
tır.

Akşam,

28 Ağustos 1965

İş ve İşçi Bulma Kurumu Müdürü açıklama yaptı Hollanda ve Danimarka yeni Türk işçisi alacak

ANKARA (THA) - İş
ve İşçi Bulma Kurumu
Genel Müdürü Ali Ta-
banlı Danimarka ve Hol-
landa hükümetlerinin
bir kaç yıl sonra Türki-
ye'den işçi alacaklarını
açıklamıştır.

(Devamı Sa. 7 S. 6'da)

Son Havadis,

19 Şubat 1976

N.V. NEDERLANDSCHE
FORD AUTOMOBIELFABRIEK
AFD. LOONADMINISTRATIE

No.: 1421 Naam: Güner Metin

Ingevolge Uw verzoek delen wij U mede, dat het inkomen genoten
in dienst van onze Maatschappij over de periode 1-1-1964
en onder aftrek van de premie

Bedrijfspensioenfonds, bedraagt	7101,59
Kinderbijlage	232,44

Hierop vonden de volgende inhoudingen plaats:

Premie AOW/AWV	559,26
Loonbelasting	424,87
Premie Ziektenfonds	161,63
Premies W & W en Ziektewet	100,20

Amsterdam,

N.V. NEDERLANDSCHE FORD AUTOMOBIEL FABRIEK
R.V. Nederlandse Ford Automobielfabriek
Industriele en Arbeiders
AMSTERDAM L. Menist
Chef in Afd. Loonadministratie

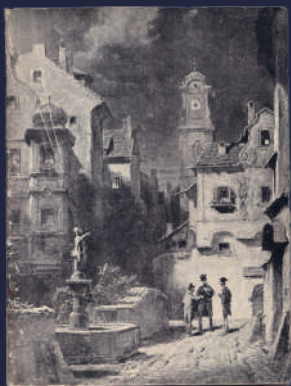
Maaş Bordrosu, 1964 yılına ait maaş bordrosu

Sevgili Anne ve Babacığım
size fabrikada yeni mesleğimi
beraber çektiğim bir fotoğrafımı
gönderiyorum

259A



Güner Metin, 1964 yılında Hollanda'ya giden ilk işçi
kafilesinden Güner Metin'in çalışma hayatından çeşitli kareler



De Apollonisch werd door de overheid bezeteld. De overheid was de belangrijkste van de wereld. En er was een groot aantal van. De overheid was de belangrijkste van de wereld, met daar onder, met minder geld, de overheid van de Duitse en de Engelse lijn.

Ook voor een kleine deel in 1964 het bevestigingsprogramma van de overheid. De overheid was de grootste van de wereld, met daar onder, met minder geld, de overheid van de Duitse en de Engelse lijn.

"Wie een Ford heeft, heeft een klein" en die niet alleen. Maar een klein en een klein.

Kwaliteit betekent voor ieder van ons de uitbreiding van de wereld. Het is de wereld van de wereld, met daar onder, met minder geld, de overheid van de Duitse en de Engelse lijn.

"FORD BETREKT KUALITEIT"

Waarom is het zo?

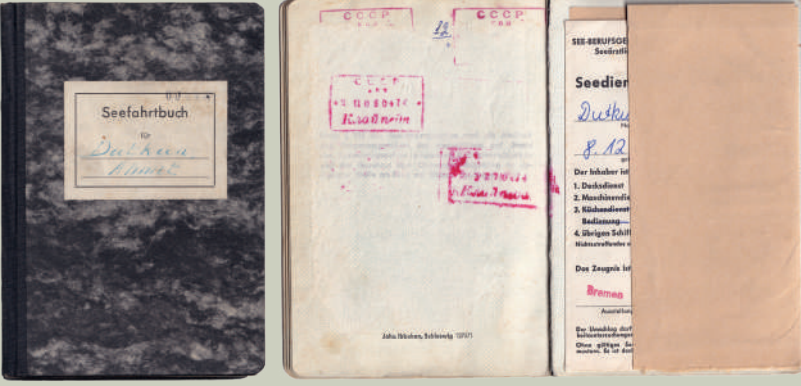
Het jaar 1964 moet het kwaliteitsprogramma van de overheid worden. Het is de wereld van de wereld, met daar onder, met minder geld, de overheid van de Duitse en de Engelse lijn.

1964 - 68

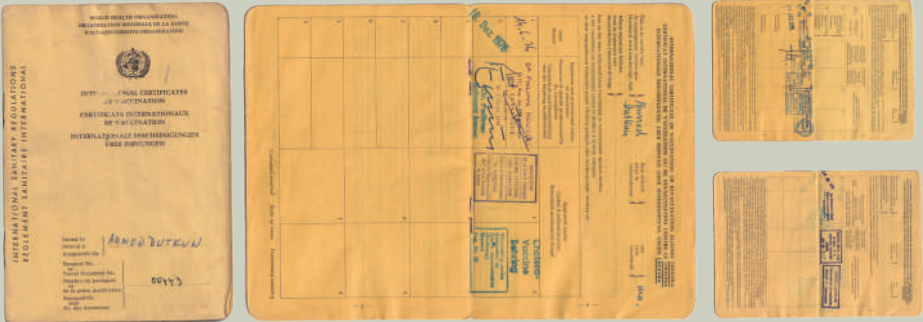


"Antwoord Turkse overheid op het begin van een... 1964-1971"





Gemi Adanı, Ahmet Dutkun'a ait gemi adamı cüzdanı



Aşı Karnesi, Ahmet Dutkun'a ait uluslararası aşı karnesi

REPUBLICA DE VENEZUELA
MINISTERIO DE COMUNICACIONES
DIRECCION DE MARINA MERCANTE

Capitanía del Puerto de
 Conforme con el Art. 1º, y párrafo único del Art. 6º, de la Ley de Navegación, y Art. 4º, de las Normas Oficiales para las Capitanías de Puerto de la República, se concede permiso para que marinero Ahmet DUTKUM de nacionalidad turk perteneciente a la dotación del vapor o M/N MS. SUSANNE VINNEN pueda salir a tierra en calidad de asueto por el tiempo de la permanencia de la nave en el puerto.

Fecha: 23. DEZ. 1978

Véase al respaldo.
 See notice on back.

42.022 (73.02) 1/78

CAPITAN DE PUERTO

INTRASMISIBLE

PORT OF NAPLES

MS. SUSANNE VINNEN (Vessel's Name)

This is to certify that the undermentioned is a Member of the Crew of this Vessel.

Si certifica che il sottoscritto fa parte dell'equipaggio della nave suddetta.

On certifie que le soussigné fait partie de l'équipage du navire ci-dessus.

Name DUTKUM, AHMET
 Name
 Nom

Nationality TURK
 Nationalité
 Nationalität

POLICE'S STAMP

POLIZIA FRONTIERA MARITIMA
NAPOLI
19 MAR. 1979

FLOTA MERCANTE GRACOLOMBIANA, S. A.
CIA. VENEZOLANA DE NAVEGACION-CIA. HOLANDESA DE VAPORES

SOLICITUD DE PERMISO PARA SALIR A TIERRA

Nombre: DUTKUM, AHMET
 Nacionalidad: turk
 Cargo: marinero
 Vapor: MS. SUSANNE VINNEN Fecha: 18. DEZ. 1978

MS. SUSANNE VINNEN

Permit name: DUTKUM, Ahmet
 Name and name of vessel to which issuing State: Almaphal Hbb 27 Sealove/Turkey

MS. SUSANNE VINNEN

DOB: 08.12.47
 Height: 1.75m
 Weight: 75kg
 Eyes: blue
 Hair: black
 Skin: fair

Issue date: 18.12.78
 Issue place: ALMAPHAL
 Issue authority: TURKISH CONSULATE
 Issue number: 289165
 Issue date: 18.12.78
 Issue place: ALMAPHAL
 Issue authority: TURKISH CONSULATE
 Issue number: 289165

Kara Çıkış İzinleri, Ahmet Dutkun'un Venezuela, İtalya ve ABD yolculuklarında kullandığı karaya çıkış izinleri





Nurettin Çelikkaya, 1971 yılında Almanya'ya giden Nurettin Çelikkaya'nın çalışma hayatından çeşitli kareler





Yemek Termosları, 1971-2000 yılları arasında
Avusturya'da çalışan Ahmet Şimşek'e ait yemek
termosları



Madenci Kaskı

"Yıllar önce, ilkokuldayken düzenlenen bir anma töreninde babamın madenci kaskını takmışım. O kask, sadece bir koruyucu değil, aynı zamanda alın terinin, fedakârlığın ve yerin metrelerce altındaki karanlıkla verilen mücadelenin sembolüydü. O gün, başımda o ağır kaskla sokaklarda yürürken, çocuk aklımla büyük bir heyecan ve gurur hissetmişim. Belki de o an, madenciliğin ne kadar meşakkatli bir meslek olduğunu tam olarak kavrayamamış, sadece babama ait bir hatırayı taşımanın coşkusunu yaşamışım. Ama şimdi, yıllar geçtikçe ve hayatın farklı yönlerini idrak ettikçe, o yürüyüşün ve o kaskın ne anlama geldiğini daha derin bir şekilde hissediyorum. O kask, ışığıyla sadece madenin karanlığını değil, bizim hayatımızı da aydınlatan bir emek meşalesiydi. Şimdi yıllar geçse de o anın bendeki izleri hâlâ taze; babamın alnında biriken ter gibi, hatıralarımın en değerli köşesinde duruyor."

Zeynep Zuhâl Kılınç





“Babamdan Kalanlar”

“Babam Ibrahim Koruk 1932 Artvin doğumluydu. 1960 yılında İstanbul’da çalışırken dedemle tanışıyor. Birbirlerini çok seviyorlar. Bir ara babamın Bursa’ya akrabalarının yanına gitmesi gerekiyor. Dedem de Bursa’daki ailesine babamla para yolluyor. Babam parayı bırakırken annemi görüyor, daha sonra nasip oluyor, evleniyorlar.

Babam 1962 yılının Kasım ayında Almanya’ya gitti ve 1999 yılı Ocak ayında emekli olana kadar orada yaşadı. İnşaat ustasıydı. Rüdesheim’daki meşhur anıtın (Niederwalddenkmal) ana kaide ve yan cephe duvarlarını babam örmüştü. Daha sonra uzun yıllar Wiesbaden Belediyesine taşeron hizmet veren bir firmada çalıştı. Belediyeye bağlı evlerin, ofislerin, park ve bahçelerin tamiratını yapardı.

İslam’a ve Türklere laf gelmemesine çok titizlenir, hak hukuk meselesini çok önemserdi. İş aletlerinin hepsi kendisine aitti; kimin işinde çalışırsa çalışsın onları kullanırdı. Emekliliğinden sonra Bursa’ya dönerken yanında iş aletleri de vardı. Almanların inşaatlarında çalışırken hep bir gün Türkiye’de kendi evini yapabilme hayali kuran babama, nihayetinde aynı iş aletleriyle beş katlı bir apartman inşa etmek nasip oldu. Burada hem kendi evinin hem de konu komşusunun ufak tamiratlarını yapmaya devam etti.

Vefatından sonra el aletlerinin bazılarını, çevredeki okul, cami ve fukaranın tamir tadilatını hayır amacıyla yapan bir ağabeye verdik. Hayırlarla yaşamaya devam etsin diye...”

Münevver Koruk





Çalışma Hatırası, Almanya, Gelnhausen'daki Veritas Lastik Fabrikası'nda 43 yıl çalışıp emekli olan Mustafa Kasalak'ın 25. ve 40. çalışma yılı anısına verilen sertifikalar





Anı Tabağı, Hollanda, Amsterdam'daki Stork
Makine Fabrikası'nda çalışan Mehmet Uslu isimli
Türk işçisine verilen anı tabağı

“Hüzünden Bir Resim”

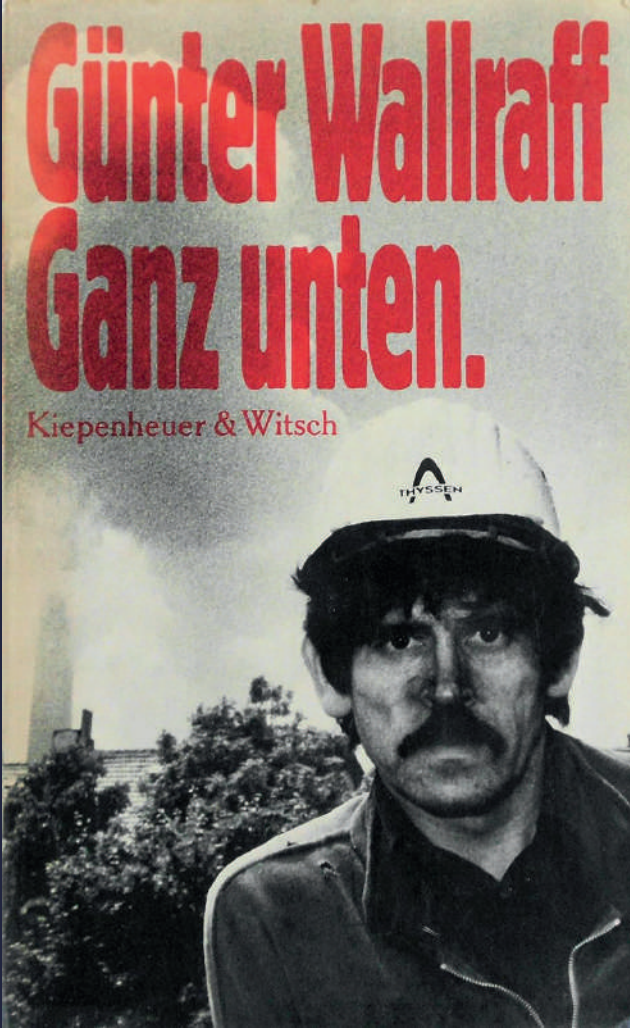
“Teyzemin eşi, ‘amca’ dediğim Abdullah Bülbül Konya’nın Kireli kasabasından gurbete çıkan ilk kişiymiş. Herkes tarafından çok sevilen, neşeli biriymiş. 1962 yılında Köln’deki Ford Fabrikası’nda çalışmaya başlamış. 2 yıl sonra, 1964 yılında iş yerinde bir kaza geçirmiş ve kolunu kaybetmiş. Protez kol takıp malulen emekli etmişler.



Bu fotoğraf emekliliğinin ardından çekilmiş. Hüzünün bir resmini yapın deseler herhalde bunu gösterirdim. Geçmişin tatlı, güzel anılarının yanında binlerce insanın hayal kırıklığına ve yaşam sevincine mal olan bir hikâye bizimkisi.”

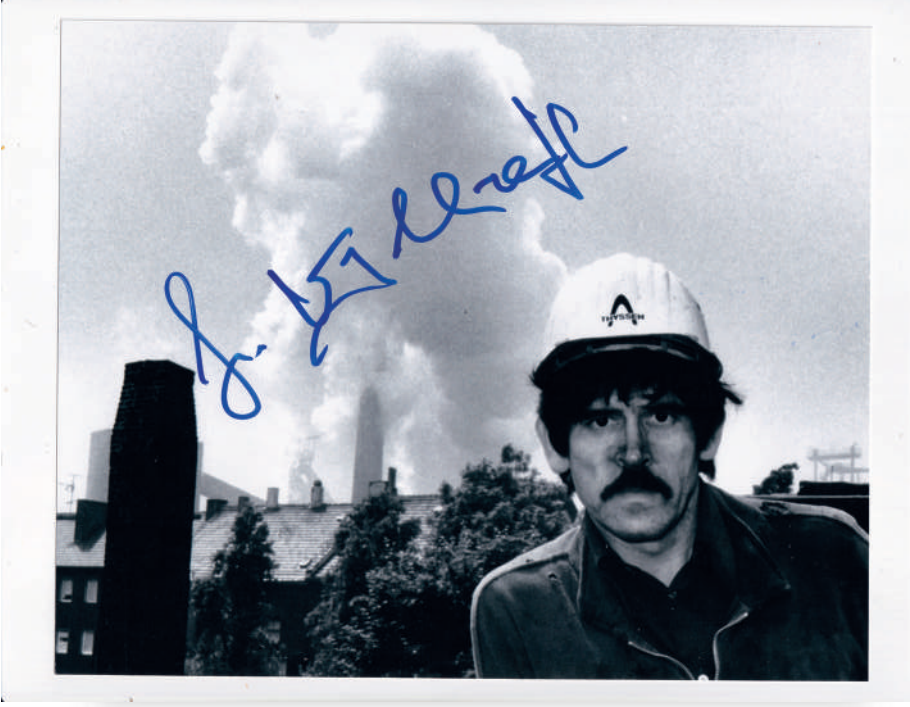
Mustafa Kasalak





“En Alttakiler”

Alman araştırmacı gazeteci Günter Wallraff Mart 1983'ten itibaren iki yıl boyunca Türk işçisi 'Ali Levent Sinirlioğlu' kılığına girerek çeşitli iş yerlerinde çalıştı ve Türklerin karşı karşıya olduğu ayrımcılık, nefret ve emek sömürsünü kayıt altına aldı.



Bir Türk olarak en ağır işleri koruyucu ekipmanlar ve sağlık sigortası olmadan, düşük bir ücret karşılığında yapmak zorundaydı. Wallraff yani Sinirlioğlu o kadar zor ve ağır şartlar altında çalışmıştı ki, sağlığı bu durumdan etkilendi.

Kitap 21 Ekim 1985'te yayınlanınca yazarı uluslararası üne kavuştu. Kitap Der Spiegel'in Çok Satanlar Listesi'nde 22 hafta boyunca 1. sırada yer aldı. Bir yıl sonra ise belgeseli yayınlandı. Sinirlioğlu'nun iki yıl boyunca çalışması gizlice filme alınmış ve bu görüntüler belgesel filme dönüştürülmüştü.

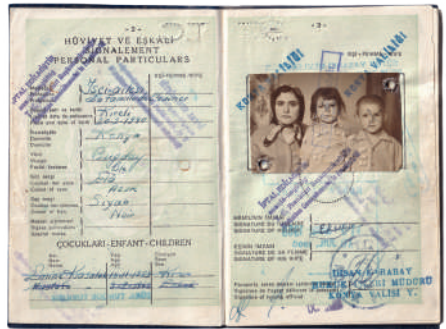
Belgeselin basın gösteriminde gazetecilere dağıtılan bu fotoğraf Günter Wallraff'ın orijinal imzasını taşıyor. 'Ben Federal Almanya'da, aslında sadece 19. yüzyıl üzerine yazılan tarih kitaplarında yer alması gereken olayları yaşadım.' diyen Wallraff, kara saçlarından ve bıyıklarından kurtulduktan sonra başka hikâyelerin peşine düşmüş olsa da Ali Levent Sinirlioğlu için geçen 40 senede pek bir şey değişmedi.

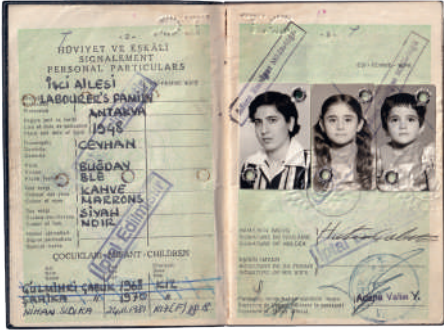
Türk Evi





Uğurlama,
1974 yılında aile birleşimiyle
Almanya'ya giden bir ailenin
yolculuk öncesi hatıra fotoğrafı





Pasaport, Aile birleşimiyle 1974 yılında Avusturya, Viyana'ya giden Hatice Çabuk ve kızları Gülmihi ile Şahika Çabuk'a ait ortak pasaport



Takvim Yaprağı, Ahmet Çabuk'un aile birleşimi işlemlerini başlattığı güne ait takvim yaprağı



İlk Fotoğraf, Çabuk Ailesi'nin Viyana'da birlikte çekti oldukları ilk aile fotoğrafı





Zil Paneli, 1992 yılından kalma Almanya Berlin'in Kreuzberg semtindeki bir apartmandan zil paneli





Duvar Kağıdı, 1970 ve 80'li yıllarda Batı Avrupa ülkelerinde yaygın olarak kullanılan duvar kağıtlarından çeşitli örnekler



Hilaller ve Yıldızlar

"Dedem Nurettin Çelikkaya'nın hayatı yazılsa roman olur. Hayatı mücadeleye geçmiş: Ticaretle uğraşmış, cemiyetçilik yapmış, yaşadığı ev ırkçılar tarafından kundaklanmış, pek çok badire atlatmış fakat bir kez olsun yılgınlık göstermemiş ve çalışmaktan, çabalamaktan geri durmamıştır."



50 yıldır devam eden Almanya macerasında birinci önceliği hep ailesi ve onların Müslüman Türk kimliğini yaşaması, yaşatması olmuş. Bu bayraklar da böyle bir hikâyenin kahramanı aslında. 30 yıl kadar önce, çocuk odasının kapısı üzerine çocuklarının isimlerini yazdığı bayrakları asmış ve hepsine şunu söylemiş: "Hepiniz benim için Türk bayrağı gibi kıymetlisiniz. Sizler de birer bayraksınız. Ne siz yere düşün ne de onu yere düşürün!"

Zeynep Yaman



Duvar Halısı, Hollanda'da kullanılmış 1973 yılına ait duvar halısı





Radyo, 1971-1972 yılları arasında üretilmiş
Philips marka Hurricane de Luxe radyo



“Bize Mahsus Bir Moda”

*“Annesi de babası da
çalışan çocuklardık.
Bu yüzden ev anahtarı
bizim için çok önemliydi.
Kaybetmeyelim diye
boynumuza iple bağladık.
Türkiye’den gelenlere
mahsus bir moda gibiydi.”*

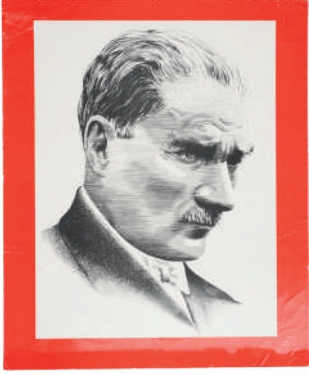
Kazım Keskin



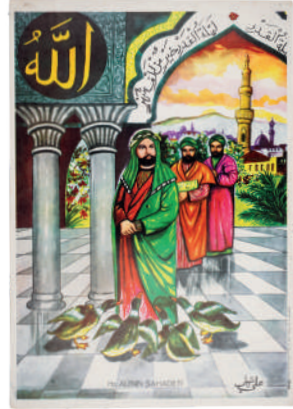
Anahtar, Avusturya, Viyana’da apartmanlarda
ortak kullanılan tuvaletlere ait anahtar

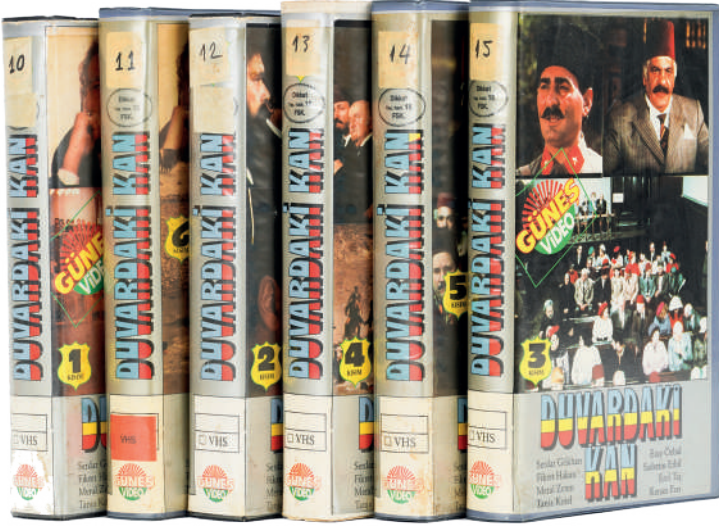


Hatıra Bardaklar, 1970'li yılların ikinci yarısında Türkiye'den Almanya'ya götürülen çay ve su bardakları



Posterler, 1970'li ve 80'li yıllarda Türk evlerinde yaygın olarak kullanılan duvar posterlerinden bir seçki





Video Kasetler, 1970'lerin ikinci yarısından 1990'lara kadar, özellikle Almanya'da çok sayıda firma tarafından çoğaltılıp satılan Türk film ve dizilerinin video kasetleri



Saat, Hac hatırası ezan okuyan saat, 2000'li yıllar





Masa Örtüleri, 1970'li yıllardan kalma dönemin masa örtüleri



Kılavuz Kitapçık, Hertie Marketleri'ne ait resimli
Türkçe-Almanca kılavuz

Marka Nordmende
Model A-61-120 W
Achtung! No 901 875

Bei Beanstandungen, die vor dem Verkauf an den Verbraucher beim Groß- oder Einzelhändler auftreten, ist in jedem Fall nachstehende Erklärung zu unterschreiben.

Ich (Wir) bestätige(n) hiermit an Eidesstatt, daß dieses Gerät noch nicht an den Verbraucher verkauft ist, also noch unverkauft zu meinem (unserem) Lagerbestand gehört.

Stempel und Unterschrift des Händlers

Datum: _____

Seri E 211 675 Tarih 13.9.1991
Künye defter no 466702129
Dieses Fernsehgerät, Typ:

Fabrik. spectra-electr. L2X/1.217.L X
ist mit 025297 -31
Valvo-Fernsehbildröhre:

bestückt. Typ A 61-120 W Nr. 901875

Tin

NORDMENDE

Stempel der Herstellerfirma

Renkli Televizyon Garanti Belgesi

1971 yılına ait, üzerinde Türkçe notlar bulunan bu garanti belgesi renkli bir televizyona ait. Bir ailenin hayatındaki en önemli dönüm noktalarından, karar anlarından birinin hikâyesini anlatıyor.

Avrupa'ya işçi göçüyle gelip çalışmaya başlayan ve ev kuran Türklerin hemen hepsi bir süre çalışıp dönmeyi planladığı için genelde ikinci el eşyalar satın almayı tercih etmişti. Kendilerine yük olmayacak bir hayat kurup geri dönene kadar çalışmaktan başka bir hedefleri yoktu.

Satın alındığı günlerde bir buçuk iki aylık maaşa denk gelen renkli televizyona ait bu belge, eskiye ait bir hatıranın ötesinde, bir ailenin artık Almanya'da kalıcı olmaya karar verdiğini anlatıyor. Yeni bir eşya satın almak; eve gelen renkli televizyon veya sıfır bir koltuk takımı. Yeni bir hayatın başlangıcı.

Çanak Anten

"Almanya'da bilmediğimiz bir yerden geçerken bir evin penceresinde veya çatısında çanak anten görürsek, 'Bu evde Türkler yaşıyor!' diye sevinirdik. Türkiye'ye, yani kible yönüne dönük olurdu antenler. 1990'dan sonra hızla yaygınlaştı. Video kaset devri son buluyor, yeni bir dönem başlıyordu artık."

Mehmet Güler



Kesitler

[illegible]



zettel

Für Vermerke des Absenders
Für Vermerke des Absenders

Einlieferungsschein / Lastschriftzettel

Bitte sorgfältig aufbewahren -

Für Vermerke des Absenders

B-JR664/2

Postscheckkonto Nr. des Absenders

Einlieferungsschein/Lastschriftzettel

DM Pf

für Postscheckkonto Nr. Postscheckamt

11515-103 Bln W

Finanzamt (Finanzkasse)
KFZ-STEUERSTELLE

1000 BERLIN 61

51320 ♦ -2.3.78 bc

mb 3
Berlin 654

(Hier abtrennen) **Anmeldebestätigung** (vgl. Rückseite, Ziffer 10) **Ausländer** (Hier abtrennen)

Folgende Personen sind heute bei der unterzeichneten Meldebehörde
als wohnhaft in **Amberg (Opt.)** *R-20.16.75* angemeldet worden:

(Postleitzahl) *Felixdorf* Straße/Platz Nr. *4* Landkreis *Ostpreußen*

Bisherige Wohnung: _____ Gemeinde _____ Straße _____ Nr. _____ Landkreis _____

Familienname: *1/2 1917*

Vorname (Bei der Ehefrau auch Geburtsname)	Geburts- datum	Geburtsort	Beruf	Staatsange- hörigkeit	Wehr- überwachung ja -- nein (vgl. Rückse. Ziff. 8)
<i>Emin</i>	<i>1907</i>	<i>Kayani</i>	<i>Rechtsanw.</i>	<i>Türkei</i>	☒

Tag des Einzugs: _____ 19____, den _____ 19____

Druck: H. Fillerl, Amberg

Stadt Amberg/Opt.
Dienst-
stempel
Meldebehörde

Meldebehörde
i. A.

(Unterschrift)

İkametgâh Senedi, 1971 yılında Avusturya, Felixdorf'tan Almanya'ya taşınan Emin Üzüm'ün Amberg Belediyesinden aldığı ikametgâh senedi. Belgenin üzerinde kaşelenen kısımda "Ausländer" (Yabancı) yazmaktadır.

GEORG J. RUDOLPH
RECHTSANWALT

Telefon (0911) 533432

Georg J. Rudolph - Laufertorgraben 8 - 8500 Nürnberg 20

Herrn
Emin Üzümlü
Einbezugsweg 26a
8450 Amberg

Datum 3.12.87

Anliegendes Schriftstück übersende ich mit der Bitte um

- | | |
|---|---|
| ☒ Kenntnisnahme | ☐ Rückgabe |
| ☐ Stellungnahme | ☐ Rückruf |
| ☐ Erledigung | ☐ Verschluß |
| ☐ Unterzeichnung | ☒ Rücksprache nach
tel. Vereinbarung |

Bitte vereinbaren
Sie einen
Besprechungstermin!

Mit freundlichen Grüßen

Rechtsanwalt

V 379/87 wi

div.

3.33 St

25. November 1987

Ausländerrecht;
Erteilung einer unbefristeten Aufenthaltserlaubnis für den
türkischen Staatsangehörigen UEZUEM Emin, geb. 01.03.1927

Sehr geehrter Herr Rechtsanwalt,

leider war es nicht möglich, mit Ihrem Mandanten ein Gespräch in deutscher Sprache zu führen, ohne daß es zu Verständigungsschwierigkeiten kam. Einfache Ausführungen, wie die Unmöglichkeit, die beantragte Aufenthaltserlaubnis zu erteilen oder dem Hinweis, den Paß mitnehmen zu können, konnte er nicht folgen. So entgegnete er z. B. nach Erhalt des Passes, wo denn seine unbefristete Aufenthaltserlaubnis eingetragen sei. Ferner brachte er bei seinen Vorsprachen immer eine Person mit, die das Gesagte übersetzte. Die Voraussetzung, sich in einfacher Art in deutscher Sprache verständigen zu können, wird nicht erfüllt. Aus diesem Grund kann die unbefristete Aufenthaltserlaubnis nicht erteilt werden. Die bis 21.02.1988 gültige Aufenthaltserlaubnis hat weiterhin Bestand.

Ger I.

Wir bedauern, keine andere Nachricht geben zu können.

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag Beglaubigt


Grat

Öffentliche Sprechzeiten:

Rechtsanwalt
Montag mit Freitag
Dienstag und Mittwoch
Donnerstag
Bürgerhilfsstelle zusätzl.
Montag und Freitag

von 8.00-12.00 Uhr
von 14.00-16.00 Uhr
von 14.00-17.00 Uhr
von 14.00-16.00 Uhr

Städtsparkasse Amberg
Volksbank Amberg
Bayer. Vereinsbank Amberg
Hypo-Bank Amberg
Postgrosbank Nürnberg

100 214 (BLZ 752 500 00)
9 008 (BLZ 752 900 00)
1 399 950 (BLZ 752 200 70)
3 210 115 012 (BLZ 760 202 14)
107 48-859 (BLZ 760 100 85)

Sınırsız Oturum Vizesi, 1987'de Emin Üzümlü tarafından yapılan sınırsız oturum vizesi başvurusunun Almancası yetersiz bulunarak reddedildiğini belirten mektup

-2-
 Naam: BAUER
 Voornamen: JOSEF
 Geboortedatum: 06/05/1904
 Geboorteland: 1904
 Nationaliteit: Duits
 14-06-1995
 (Plaak en datum 1995)
 Het hoofd van regionale politie,
 1904



-3-

 Handtekening van de houder:


-4-
 1995
 1995

Name: **CEYLANCI Mehmet**
 Vorname: **Mehmet**
 Geburtsdatum: **20.8.1958**
 Geburtsort: **Bursa/Türkei**

ZEUGNIS
 Der Inhaber hat an einer Ausbildung
 für das Fahren von

STAPLERN

in der Zeit
 von **22.6.79** bis **30.6.79**
 am Ausweis von **24** Stunden,
 verbunden mit praktischen Übungen,
 beigegeben und die **Abschlußprüfung**
 mit **Erfolg** abgelegt.

Kopiert wurde die für das Fahren von Staplern
 notwendige **Handwrittennote** welche den 1.4
 der Weisung 3026. für erfüllt angesehen.

St. **Reiten** am **30.6.79**
 Für die Prüfungskommission:
Reiten 27

Der Arbeitszeugner:
9. Seher

Unterschrift des Inhabers
Ketenci Mehmet

WIRTSCHAFTSFÖRDERUNGSGESETZ
der Kaiserl. k. u. k. privilegierten Wirtsh. f.
NIEDERÖSTERREICH

STAPLERFUHRERAUSSWEIS

Nr. 24633/73/4641

Strenge Zeugnis gemäß § 7 des Vereinsgesetz-
es vom 1. Juni 1901, S. 224, Nr. 44, über den Nach-
weis der Führungsberechtigung für industrielle Anstalten

Druck. Buchdruckerei, Wien
DK 812

[illegible]

gültig bis 12.11.92 (ersucht.)

5000 Köln, den 27.3.90



Verklagt hat 12.11.95 (ersucht.)

5000 Köln, den 15.1.93



1-1-RUF Köln eG
Benesiusstraße 61 - 5000 Köln 1

FUNK- und FAHRERAUSWEIS

Nr. 732

Herr/ Frau Gackel Zumme

Akt II

Vorname

Eigenschaft 5000 Köln

Stufe

5 Köln 90

Ort

Der Inhaber dieses Ausweises ist bescheinigt, die nachfolgende Punkteprüfung am Verkehrsamt Köln zu bestehen. Diese Punkteprüfung ist im Besonderen die Prüfung der folgenden, nicht abgemessenen Teile, der von der Köln zugewiesenen Motorfahrzeuge. Die bescheinigte Fahrerlaubnis ist nicht auf andere Motorfahrzeuge übertragen. Die bescheinigte Fahrerlaubnis ist nicht auf andere Motorfahrzeuge übertragen. Die bescheinigte Fahrerlaubnis ist nicht auf andere Motorfahrzeuge übertragen. Die bescheinigte Fahrerlaubnis ist nicht auf andere Motorfahrzeuge übertragen.

Der Inhaber

gültig bis 02.1984 (rechts)

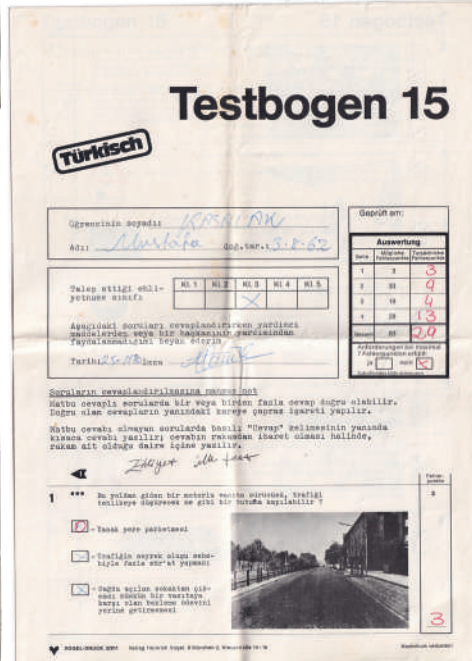
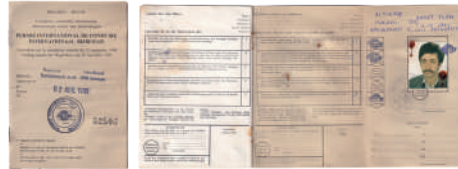
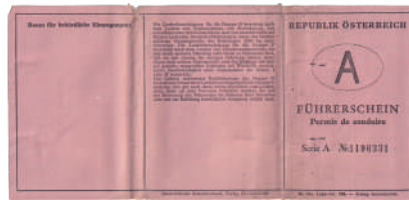
800 Käte, den 6.1.1984

Unterschrift

Vorlänger bis 24.01.84 (rechts)

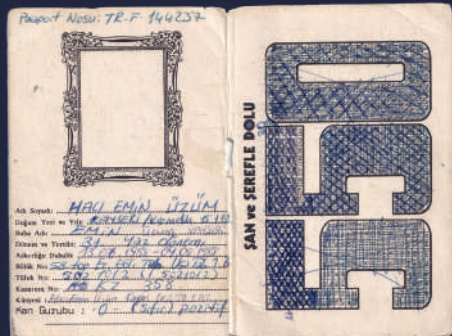
500 Käte, den 28.01.1985

Unterschrift



Ehliyetler, Avusturya, Almanya ve Hollanda'ya ait ehliyetler

Test Formu, 1980 yılında Almanya’da kullanılmış ehliyet sınavına ait Türkçe test soruları





Maaş, Hacı Emin Üzüm'ün aldığı askerlik maaşı



Askerlik Hatırası, 1988 yılında Burdur'da 22.500 Mark karşılığı iki ay bedelli askerlik yapan Hacı Emin Üzüm'ün hatıra fotoğrafları

Özün iddia etdiyi kimi Kəşməndəki məzarlığın qəbr-
lərinin və silt kəmərinin dəfələkləyə. Fotoqrafia Şəki
Təbəssülünə imzı bağada şəhər bazarının arxasındakı
qəbrlik.

we thank (a) prof. iohannes-
sen for these 40 baby 1.
unpublished.

... Objeler \100 \ Kesitler ...

18-1-1987
Aziz Kardeşim Bay Mahmut
Selam ve saygılarımla gönderir yüce Allah'tan sıhat
ve bîfiyetler dilerim

Sayın Kardeşim Nasılsan içimisin işlerinde ve uğraş-
larında Allah'tan Başarılar dilerim. Ayrıca Hane Halkında
Selam ve saygılar sanan cenabı Hakkın cümlesine Hayırlar
vermesini dua ederim

Bizden sadık eder sen Hamdolsun geramaj bir durum yok
Kardeşim Mahmut Mektubun gayesi Barada durumu
Bildirerek ve Talebimi anlatmak Türkiye'deki Ticari Hayat
Banka ve ya Bankaya dayalı K Fayız faizcilik biliyorsun
Sanatımız itibariyle 45 yaşına kadar faiz vermedim ve almadım
Çünkü çok acı ve çirkin olduğunu yüce Rehberimden
Biz Müslümanlara ueda Hutbesinde Açık Açık Anlatmıştır
Cemiyetimizde Hayatıyetimiz Her fert emsal gördüğü birisini
Anlayın ve onun ne demek istediğini Anlayacağı kişilerle dert
ve Çarelerini ararlar Arzum şu Benim Kış ve Birazda Alışverişin
durgun olması Az da olsa sıkıntıya soktu Bana dört yüz veya beş yüz
liraya ihtiyacım var Eğer durumun bana bu yardımı ve işimi görmeye
Müsaait ise senden bu işi görmeni talep ediyorum yalnız şunu
Kemal-i samimiyetle söylüyorum işimi görürsen de göremezsen de
en ufak kırgınlığım olamaz Sizin inanç ve gayelerinizi bildiğim için
Halimi arzettim

Barada şimdi ueda gelecekte yakında söylediğim gayeler için
Bize verilecek olan görevleri bekler Selam ve saygılarımla Sundum

Kardeşim
Saray ulefru sat inönü İLK okulu KARŞISI
ŞKARAAĞAC
T.L-F 18-11

Borç Mektubu

"Kardeşim Mahmut mektubun gayesi burada durumu bildirmek ve talebimi anlatmak(tır). Türkiye'deki ticari hayat banka ve bankaya dayalı faiz, faizcilik biliyorsun. Sanatımız itibariyle 45 yaşına kadar faiz vermedim ve almadım. Çünkü çok acı ve çirkin olduğunu yüce Rehberimiz biz Müslümanlara Veda Hutbesi'nde açık açık anlatmıştır.

Cemiyetimizde hayatıyetimiz(de) her fert emsal gördüğü, birbirini anlayan ve onun ne demek istediğini anlayacağı kişilerle dert ve çarelerini ararlar.

Arzum şu; benim kış ve biraz da alışverişin durgun olması az da olsa sıkıntıya soktu (beni). Benim dört yüz veya beş yüz bin liraya ihtiyacım var. Eğer durumun bana bu yardımı ve işimi görmeye müsaait ise senden bu işi görmeni talep ediyorum. Yalnız şunu kemal-i samimiyetle söylüyorum. İşimi görürsen de göremezsen de en ufak kırgınlığım olamaz. Sizin inanç ve gayelerinizi bildiğim için halimi arz ettim."

Kardeşin H. K.

Türkiye'ye Para ve Mektup Gönderecek- lere Türkiye PTT İdaresinin Tavsiyeleri

1. Türkiye'ye göndereceğiniz mektup zarfı üzerine alıcının adını, soyadını, adresini, bulunduğu şehir veya kasaba adını okunaklı ve tam olarak yazınız, yanlış veya eksik yazarsanız mektubunuz yerine ulaşmaz.

2. İçinde vapur, tren, uçak bileti veya üzerinde değerleri yazılı kıymetli belgeler bulunan mektupları (kıymetli mektup),

Pasaport, ehliyet veya nüfus cüzdanı bulunan mektupları da (Taahhütlü mektup) olarak postaya veriniz.

3. Mektup içine para koymayınız. Çünkü mektup bulunduğu memlekette veya yolda kaybolabilir. Zaten mektup içinde Türk parası vollenması yasaktır.

4. Paralarınızı memlekete posta havalesiyle gönderiniz, kaybolma tehlikesi yoktur ve derhal alıcısına ödenir.

5. Bulduğunuz yer postanesinden alacağınız hava-
le kâğıdının, havale, makbuz ve kupon kısımlarına ayrı ayrı, gönderici ve alıcı adını, soyadını, adresini, volla-
ya-
cağınız döviz miktarını okunaklı ve tam olarak yazınız. Alıcı adresini eksik yazarsanız havalenizin ödenmesi ge-
cikir.

Mümkünse paranızı kendiniz veya çok güvendiğiniz bir kimse ile postaneve yatırınız. Vasıta ile gönderirseniz dikkatli davranınız. Vasıtalar parayı asıl alıcıya geç ve-
ya eksik verebilirler veya ödemevebilirler.

6. Köylere ait olan 1000 liraya kadar hava-
le-
leriniz hiçbir ücret alınmadan Teşekkülümüzce köye kadar gö-
türüldüğünden paranızı doğruca asıl alıcı adına volla-
yınız.

7. Parayı yatırdığınız postanece size verilecek posta makbuzunu iyi saklayınız. İleride havaleniz hakkında bir şikâyetiniz olursa bu makbuzla hava-
le-
yi verdiğiniz postaneve hasturarak araştırma yaptırınız.

PTT İdaresini, daima hizmetinizde olduğunu unut-
mayınız.

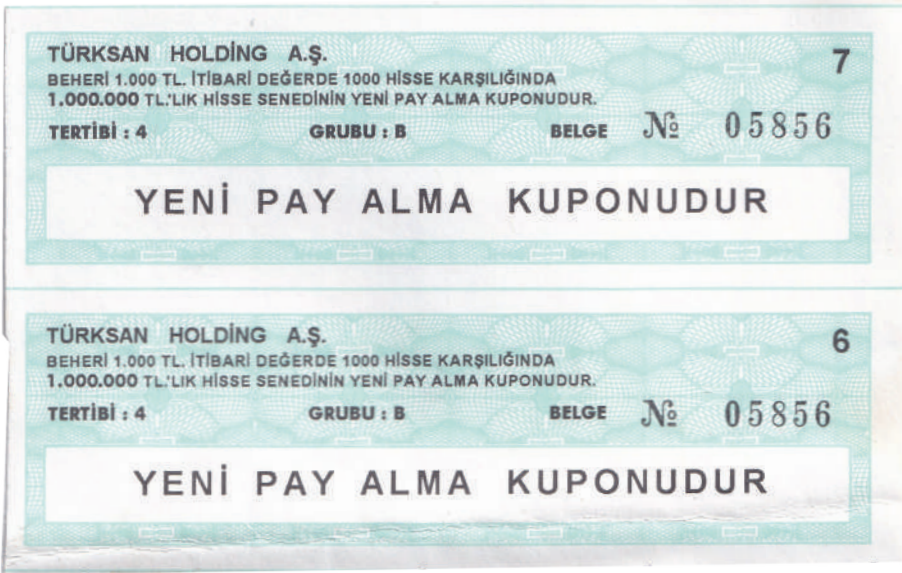
El İlanı, Türkiye'de PTT tarafından bastırılan para havalesi ve mektup gönderimiyle alakalı tavsiyeleri içeren el ilanı

Dursun Amcador	17,000 kuruş	tl.
Apollullah baranoktor	10,000 kuruş	tl.
Tayın Temilekte - 50. dımarı olan 70.1 Bakka borcu	590	tl.
Apdunrahman Temilekte	1000	tl.
kıran kuruş hocasıneta	1100	tl.
Arni de ufak tefek sipariçilerden baştan çelen günde işiğin	600	tl.
kayın Vehbi de kalan	1200	tl.
Beğçinli: ahmet devrişte	1500	tl.
M. met Aylandar ve 50. DM.	500	tl.
Kıncıyın abimle Belirli		
Süleyman Şen inder	500	tl.

Borç Listesi, Mahmut Kasalak'a ait borç listesi



Hesap Cüzdanları,
Tasarruf hesabı
cüzdanları

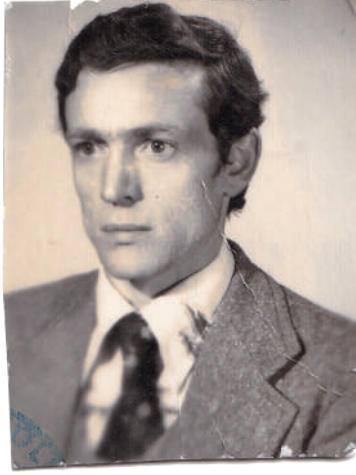


Yeni Pay Kuponları, Batı Avrupa'daki Türk işçilerin geriye döndüklerinde kendi sermayeleriyle tesis edilmiŐ fabrikalarda çalışması fıkından yola çıkarak 1966 yılında kurulan Trksan A.Ő.'ye ait pay kuponları



Dekontlar, Almanya'dan Kütahya'ya kesim dönüş yapmış bir Türk işçisine ait 1970'li yıllardan kalma çeşitli dekontlar





Cüzdan

*“Trabzon Çaykara doğumlu babam Cemal Bilgin
1971 yılında Almanya Köln’e inşaat işçisi olarak geldi.
Burada uzun yıllar inşaat ustalığı yaptı.*

*Almanya’daki ilk haftasında çarşıda gezerken deri bir
cüzdan görüp beğenmiş. Fiyatı oldukça yüksekmiş
ama yine de ilk maaşıyla gidip bu cüzdanı almış.
Belki de bu alışveriş kendisi için yaptığı ilk ve son
pahalı alışverişi olmuştur. Giyim kuşamına çok titizlik
gösterir fakat yaşamı oldukça sadedir. Önceliği hep biz
evlatları olduk. İstedığımız bir şey olduğunda fiyatına
asla bakmazdı. Allah ona uzun ömürler versin.”*

Gülây Altınışık

Hayat Akarken











Milli Bayramlar, 19 Mayıs Atatürk'ü Anma, Gençlik ve Spor Bayramı dolayısıyla 1991 ve 1996 yıllarında İsveç'te Botkyrka Türk Kültür Derneği tarafından düzenlenen kutlamalar



Kortej Yürüyüşü, 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı dolayısıyla 1973'te Almanya, Heilbronn'da yapılan kortej yürüyüşü





T.C.
ROTTERDAM BAŞKONSOLOSLUĞU

Rotterdam, 15.10.1985

Sayın vatandaşımız,

Cumhuriyetimizin 62.ci yıldönümünü kutlamak
üzere 29 Ekim Salı günü saat 18.00 - 20.00 'de verilecek
resepsiyona sayın eğinizle birlikte katılmanızdan büyük
mutluluk duyacağız.
En iyi dileklerimizle,

Meryem
Zübeyir BEKŞAN
Başkonsolos

Girişte bu mektubun lütfen
gösterilmesi rica olunur.

Eendrachtsweg 67
Rotterdam



Evde 23 Nisan Kutlaması

“Çocuklar biraz büyümeye başladıktan sonra kültürümüzü nasıl anlatacağımızı düşünmeye başladık. Dinî bayramlar için izin alıp namaza gidiyor, cemaatle ve komşularımızla bayramlaşıyorduk. Türkiye’deki gibi olmasa da bayramı yaşamaya, yaşatmaya çalışıyorduk ama millî bayramlarda elimiz kolumuz bağlanıyordu.

Eşim bir gün 23 Nisan kutlaması yapmaya karar verdi. Bayram hafta içine denk geliyordu, o yüzden kutlamayı erkene almak zorunda kaldık. Her yere balonlar, bayraklar astı, pastalar yaptı. Komşularımızdan ne kadar Türk çocuğu varsa hepsini davet etti. Fakat coşku yok, neşe yok. Bir türlü istediğimiz gibi olmadı. 23 Nisan’da hususi izin alıp televizyonda yayınlanan programı videoya kaydettim.

Ertesi yıl her iki bayram da hafta içine denk geliyordu ama hem 23 Nisan hem de 30 Ağustos Zafer Bayramı için kasetlerimiz hazırды. 23 Nisan’da dünyanın dört bir yanından çocukların Türkiye’de buluşup şarkı söylemesi ve 30 Ağustos Zafer Bayramı’nda askerlerin geçit töreni çocukların çok hoşuna gitti.

Aradan neredeyse 30 yıl geçti. Tamamı memleketlerine ve kültürlerine muhabbette büyüdü. Az da olsa bir katkımız olduğunu düşündükçe mutlu oluyorum.”

Sedat Yiğit



Gurbette evlenmeler artıyor

Münih'te bir yılda 100 Türk evlendi

Özkan ŞAHİN bildiriyor :

MÜNİH (HA) — Memleketten uzaklarda, gurbet ellerde yaşayan vatandaşlarımız arasında evlenmeler günden güne artmaktadır.

Almanya'da geçen bir ay içinde beşyüzde, bu yıldızlıt gününde Almanlar'la evlenmişler kararkatı. İler, evin tommakla, fahat dı, dı, anıyap fahatın yitirirler bu dıstıdılar cabuk anas aramakla. İleri Almanya'da 2-3 yıldır fahat cabuklar, Almanların bu ev laraklerini iyine - tamyarak ilad bir yuvaya arak. Türk es ile karışıklıevine inenimlemediler.

NIKÂH DAİRESİ OLDU
Almanya'daki 120 bin 700 menden 40 bininin 10'üne yakın olan Münih Başkonsolosluğunda geçen yıl kaçını - yuden bugüne kadar tam 100 nikâh kurdular.

(Berlinske 1. 100. 4. 4.)

98 - Ordu'lu 35 yaşındaki Erat Yurt ile 35 yaşındaki 35 yaşındaki alin Nisli. Kiler.

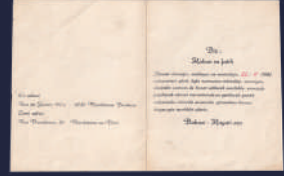
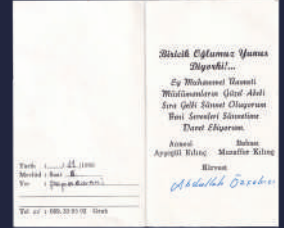
99 - İstanbul'da Gülsin Altınay ile Saman'ın - Şakir'e Yılmaz. İki de 27 yaşındadır.

VE 100 - İki de İstanbul'da olan Yurt - İsa Oğuz ile Zerrin Akdoğan.

Bir yılda 100 nikâh yapan Münih Konsolosluğu Başkını Dıcelil. (Fotoğraflar: HA - MÜNİH)



Düğünler, Fransa, Almanya ve Avusturya'dan çeşitli düğün fotoğrafları



Sünnet Cemiyetleri, Hollanda, Belçika ve Avusturya'dan 1980 ve 90'lı yıllara ait çeşitli sünnet cemiyeti fotoğrafları



Formalar, 1989'da İsveç, Stockholm'de kurulan Konya Spor'a ait formalar





“Gençliğimizin Kahramanı”

“Zannediyorum, iki kültür arasındaki çatışmayı en yoğun yaşayan nesil, benim de dahil olduğum ikinci kuşaktır. Babalarımızın, annelerimizin hayatında sadece çalışmak, para biriktirip geri dönmek vardı. Fakat bizim için durum biraz farklıydı. Buraya alışmaya çalışıyor, kendimize rol modeller arıyorduk.

Ilyas Tüfekçi o günlerin kahramanıdır. Bundesliga’da oynayan ilk Türk futbolculardan biriydi. İmzalı kartı yıllarca odamın duvarında asılı durdu. Ona baktıkça bir gün başaracağımızı düşünüyor, mutlu oluyordum.”

Sıddık Konyadan



Poşet

"Bayern Münih ve Beşiktaş, 17 Eylül 1997'de UEFA Şampiyonlar Ligi maçında Münih'teki Olympia Stadi'nda karşı karşıya gelmişti. Maç naklen yayınlanıyordu. Maçı televizyonda seyrederken bazı Bayern Münih taraftarlarının ucuzluk marketi Aldi'nin poşetlerini çıkarıp sallamaya başladığını gördüm. Şok oldum. Türkler ucuzluk marketlerinden alışveriş yapıyor diye ırkçılık yapıyorlardı.

2021 Temmuz ayında Rheinland-Pfalz ve Kuzey-Ren Vestfalya'da aşırı yağışlar yüzünden sel baskınları oldu, onlarca insan hayatını kaybetti. İlk andan itibaren çırpınmaya başladık. Ya gidip yardım edecek ya da yardım yollayacaktık. İşten izin alamadık, gidemedik ama konu komşu seferber olup hazır çorbadan makarnaya, peynirden Nussknacker'a bir sürü şey aldık. O gün maçta bize salladıkları Aldi poşetleri ile yüzlerce poşet yardım gönderdik."

Özkan Yavuz

Efe Fırat Feinkost
Ahmet Aktaş ve Kardeşleri
GIDA MADDELERİNİN
KALİTEDE DAİMA ÖNCESİ
BREMEN - HAMBURG
Tel.: 04 21 - 8740 54 - Tel.: 040 - 33 88

SV »Werder« v. 1899 e.V. Weser-Stadion
Europacup der Pokalsieger
Werder Bremen – Galatasaray S.K. Istanbul

Eintritt DM 40,—
DM 2,—
DM 42,—
einschließlich MWSt. und Abgaben

Westtribüne Block Reihe Platz
34 3 24 *

Sayın izleyiciler!
UEFA yönetmelikleri gereği bu yerler, Galatasaray taraftarları için ayrılmış bulunmaktadır. Bu bilet, güvenlikle ilgili sebeplerden dolayı başka birine devredilemez. Lütfen arka sayfadaki uyarılara dikkat ediniz.

Achtung: Diese Eintrittskarte liegt im Fanblock von Galatasaray. Gemäß den Bestimmungen der UEFA darf sie aus Sicherheitsgründen nicht von Anhängern des SV Werder genutzt werden. Die Stadionordnung findet Anwendung.

BSAG

EUROPEAN CUP WINNERS - CUP
EISENHÜTENSTÄDTER FC STAHL
GALATASARAY SPORTS CLUB
18.09.1991 17.30 UHR

ORGANISIERT von:
AYAR Werbepromotions GmbH
W-Berlin • Tel. 261 177 8

Nº 1724
FC Stahl e.V. • Waldstraße 1
O-1220 Eisenhüttenstadt

STEHPLATZ
IKH

ABRISSE
COPY
DRUCK
DTP
INDIVIDUALITÄT
QUALITÄT
LEISTUNG
BRITON

ZENTRALE 30
EISENHÜTENSTADT
TEL. FAX 34 33 2

Fanklub ist
Stärke!

Maç Biletleri, Avrupa'da oynanan çeşitli futbol müsabakalarına ait biletler



Karate Kursu



"1980'li yılları çok renkli zamanlar olarak hatırlıyorum. Çocukluk zamanımız olduğu için belki de... Çok sık ev ziyaretleri yapılırdı. Büyükler sohbet ederken biz de videodan vurdulu kırdılı Türk filmleri veya Uzak Doğu filmleri izler, sonra kalkar kendi aramızda kavgaya tutuşurduk.

Hemen hepimizin karate kursu macerası olmuştur. Ben Türkiye'ye dönüşümüze kadar 3 yıl boyunca devam ettim. Düzenli bir işi sürdürmek, tatil günlerinde erken kalkmak, karda kışta spora gitmek kendi aramızda kavgaya etmeye hiç



benzemiyordu. Babam sürekli olarak sporun ve kendini savunmanın ne kadar önemli olduğunu anlatır, beni motive etmeye çalışırdı.

Yıllar sonra bir gün babamla çocukluk anılarımdan konuşurken, karateyi neden önemseydiğini anladım. Çocuktuk, çok farkında değildik ama o yıllarda ırkçılık yaygınlaşıyor, Türklere yönelik saldırılar artıyormuş. Pek çok Türk'ün ağız birliği etmişçesine çocuklarını karateye yollamasının nedeni buymuş."

Ömer Turan





İlk Turne, 1995 yılında Almanya'da kurulan Türk rap grubu Cartel'in 11 Ocak 1996 tarihli Neu-Isenburg konserinin afişi



Afiş, 3 Nisan 1987 yılında Almanya, Friedrichshafen'de düzenlenen Kültürel Halk Oyunları Festivali'nin afişi



Konser Hatırası, Edebiyatçı, müzisyen Ercüment Aytac'ın 1987 yılında Avusturya, Viyana'da Derviş Etkinlik Alanı'nda verdiği konserlerden bir hatıra



Konser, 7 Mart 1997'de İsveç'te düzenlenen Arif Sağ konserinden çeşitli fotoğraflar

Türk Gazinoları



VİYANADA ÖZEL YILBAŞI EĞLENCESİ

Her yıl olduğu gibi, bu yıl yine sizler için stüdyo bir kadro ile özel yılbaşı programı hazırladık. Eğer yılbaşı gecesi için bir havada, dostane ve güzel bir atmosfer içinde geçirmek istiyorsanız yerlerinizi biran önce rezerve ettiriniz.

DENİZ DÜĞÜN SARAYI
İkitharla sunar...

ALEV DENİZ

SEYFİ

DOĞANAY

ERDEM ATALAY

YASAR SARIKAYA

VEVSEL AĞBABA

... ve Sürpriz Sanatçılar

Geniş bilgi ve rezervasyonlarınız için telefonlarımız 0663-017060 (saat 10.00-23.00 arası) 4096368 (saat 14.00 - 18.00 arası)

Adres: Deniz Düğün Sarayı 1170 Wien, Lobenhauergasse 17-19



Kıraathaneler



KK Kamer van Koophandel en
Fabrieken voor Amsterdam
1062 HH Amsterdam, Koningin Wilhelminaplein 13
dossier nr 127.177.--
vervolgvellen: 9 een.--

Uittreksel uit het Handelsregister

van de eenmanszaak: KOFFIEHUIS "İZMİR".--
was
zaakadres: Amsterdam, 1e Oosterparkstraat 126.--

In de inschrijving kwamen laatstelijk de volgende gegevens voor:

Ingeschreven: 2 maart 1981.--
Tijdstip van vestiging: 1 juni 1970.--
Tijdstip van voortzetting der onderneming door G. Metin als
eigenaar: 1 januari 1981.--
Bedrijf: koffiehuis.--
Eigenaar:
Güner METİN, wonende te Amsterdam, Amstelveenseweg 808, geboren te
İzmir, Turkije, 27 december 1939, nationaliteit Turkse.--

Blijkens inschrijving d.d. 12 mei 1981 is de bovengenoemde onderneming
met ingang van 6 mei 1981 opgeheven.--

Amsterdam, 18 MEI 1981
voor uittreksel



Rozet

"İlk geldiğimiz
yıllarda Hollandalılar
Türkleri çok
severlerdi. Mesela
biz kahvehanelerine
gidebilirdik ama
Hollandalılar
kahvehanelere
İspanyol ve İtalyanları
almazlardı. Onlar da
içeri girebilmek için
bizden Türk bayrağı
rozeti alırdı, ancak
o rozeti elbiselerine
iliştirip içeri
girebilirdi."

Cemal Kapıkıran

Fesih Evrakı, 1 Haziran 1970'ten 6 Mayıs 1981
tarihine kadar Hollanda, Amsterdam'da faaliyet
gösteren İzmir Kıraathanesinin işletme fesih evrakı





Tahta Kaşıklar

"1968 yılında Hollanda'nın Hilversum şehrinde türkü yarışmasına katıldık. Ortadaki kişi benim. Elimde kaşıklar var. Saz, darbuka ve kaşıkla yarıştık. Türkleri çok merak ederlerdi.

Kıyafetimiz ve çaldığımız müzik herkesin çok ilgisini çekti. 220 iştirakçi arasında dördüncü olduk."

Güner Metin





100 Şiling

"Kadın başına yapamazsın, Türk'e gelmez.' deyip durdular. İlk hafta kapımı çalan bile olmadı. Kara kara düşünüyorum. İkinci haftanın ilk günü, ikindi gibi yaşlı bir kadın tamir için kıyafet getirdi. İki tane düğmesi dikilecekmiş. Sevinçle karşıladım, buyur edip çay ikram ettim. Kadın bir an tedirgin oldu, ne kadar tuttuğunu sordu. Kızım vardı yanımda, çevirmesini söyledim. 'Sen benim ilk müşterimsin, kapımı açan ilk sen oldun, hem iki düğme diktim diye para mı alacağım?' dedim. Sarıldı bana. Çok şaşırdım. Zorla 100 şiling bıraktı tezgâhın üstüne. Bu paranın öyle bir bereketi oldu ki, birkaç seneye kalmadı yerimi büyüttüm, çalışanlarım oldu."

Hatice Durak



Terzi Dükkanı, Almanya, Wiesbaden’da 1982-1984 yılları arasında terzi dükkanı işleten Nebiye Daniş’ın dükkanından kalan ip ve makaralar





Emin Market, 1993-1994 yılları arasında Münih'te faaliyet gösteren Emin Market'ten fotoğraflar



Reisebüro Osman, 1970'li yıllardan itibaren Almanya, Heilbronn'da faaliyet gösteren Osman Köprülüoğlu'na ait Türk Hava Yolları acentesi



“3 Numara”

“Uzun yıllar boyunca saç tıraşı evlerde veya camilerde yapıldı. Evde bu işten anlayan biri yoksa camide muhakkak az çok berberliği olan birisi bulunur, Cuma günü namaz sonrası veya hafta sonu için isim yazdırılır, tıraşımızı olurduk.

Yeni taşındığımız mahalledeki camide bu işi yapan kişi berber Mustafa amca idi. Gençliğinde bir dönem berber çıraklığı yapmış, orada öğrenmiş. İnşaat ustası ama herkes onu berber olarak tanıyor. İlk defa tıraş olacağım. Gençlik tabii, şekilli olsun istiyorum. Uzun uzun tarif ettim. Her söylediğime kafa salladı, sonra makineyi eline aldı. Eski usul tıraş makinesi. Bir iki sefer kaçırıp saç köküne girdi, canım yandı ama sırada bir sürü kişi var diye sesimi çıkaramadım.

Ayna ancak tıraşın bitiminde ortaya çıktı. Meğer saçımı 3 numaraya vurmuş. O gün kös kös eve dönerken cami avlusunda tıraş olan herkesin saçlarını 3 numaraya vurduğunu fark ettim. Meğer başka bir şey bilmiyormuş.”

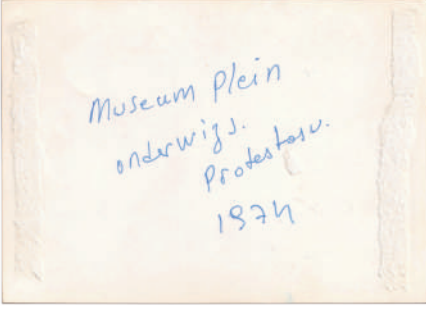
Nazım Çarşambalı



Türkçe Gazeteler, Türk gazetelerinin Almanya baskıları



Türkçe Dergiler, Almanya'da yayına hazırlanan Türkçe dergiler



Türkçe Eğitim Hakkı, Hollanda'da İbrahim Görmez öncülüğünde düzenlenen Türkçe eğitim hakkı için protesto gösterisi

Hocalı Katliamı, Almanya 1992, telin mitingi



De Gooi- en Eemlander

Protest tegen uitzending over Armeniërs

Turken demonstreren tegen EO-programma

(Van onze verslaggever Edward de Vries Lelystad)

HILVERSUM - Naar schatting vijftienhonderd Turken hebben zich verzameld, als filmprotest, om de uitzending van de uitzending van een EO-programma over de armenische vluchtelingen te betogen.

De lokale bevolking heeft een groot deel van de demonstratie betogen. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.



Turken betogen tegen EO-uitzending



De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.



De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking. De demonstratie werd geleid door de lokale bevolking.

Ermeni İddiaları,
1984'te Hollanda EO
Televizyonu'nda yayınlanacak
Ermeni iddiaları temalı filmin
gösterimine engel olmak için
Hilversum şehrinde yapılan
protesto gösterisi ve konuya
ilişkin gazete kupürü



Ev Oturması





Dostlar Arasında







Piknik, 1980'li yıllara ait piknik radyoları





Mangal

"Mangal yapan Türk ailesi fotoğrafı Almanya'da çıkan mangal haberlerinin değişmezidir. Tabii, göremedikleri bir şey var Almanların. Hafta sonu oldu mu bütün evsizler Türklerin mangal yaptığı parklara gelir. Onları aç bırakmayacağımızı bilirler çünkü."

Vakkas Kutlutaş



Recep Tayyip Erdoğan, Refah Partisi İstanbul İl Başkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın Hanau İslam Cemiyeti Camii ziyareti, 1991

Türkiye'den Misafirler



Hilal'in Gölgesinde





İSLÂM PLÂK

45

I.P. 4

Aşr-ı Şerif

I.P. 4

Haşr Suresinin son 22.23.24.ayetleri

Okuyan : Raif - H. Akkış

İzah : Z. Koç

45

PLAKA ALINMIŞ ESERE AİT BİLÜHİM İMALATÇI VE MÜLKİYET HAKLARI KAYITLI'DIR

Tarihî Bir An

1965 yılına kadar Bayram namazlarını genelde işçi yurtlarında küçük cemaatler hâlinde kılan Türk işçiler, yaklaşmakta olan Ramazan Bayramı için Bayram namazı kılabilircekleri geniş bir mekân arayışına girer ve Köln Katedraline başvuruda bulunurlar. Bayrama birkaç gün kala talepleri kabul edilir.



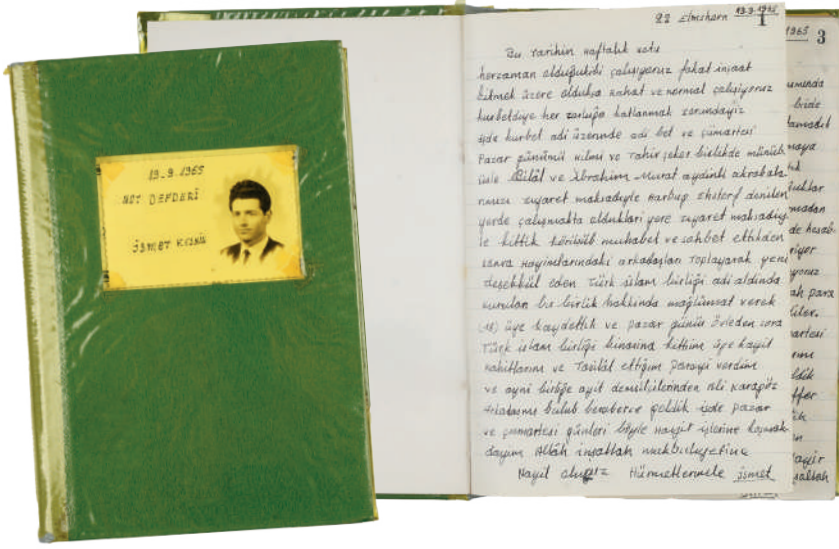
Elle yazılıp çoğaltılan ilanlar civardaki tüm işçi yurtlarına dağıtılır. Namazdan önce kible yönündeki resimler kumaşlarla kapatılır ve 3 Şubat 1965 günü yaklaşık 600 işçinin katılımıyla Bayram namazı Köln Katedralinde kılınır.

O günlerde Bayram namazıyla ilgili haber yapan yayın organlarından biri de Der Spiegel'dir. Der Spiegel haberi "Müslümanlar Köln Katedralinde Namaz Kıldı" manşetiyle sayfalarına taşıırken haberde ilginç bir detay yer alır. Sistersiyen Tarikatı kurucularından Clairvauxlu Bernard 1147 yılında Türklere karşı İkinci Haçlı Seferi çağrısını tam olarak bu noktada yapmıştır.





Bayram Ziyareti, Türk işçilerin Kurban Bayramı dolayısıyla Münih İslam Mezarlığını ziyareti, 7 Mayıs 1962



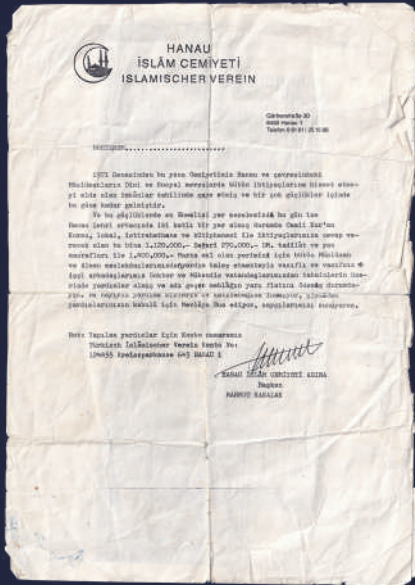
“Hayır İşleri”

“Elmshorn, 19.9.1965

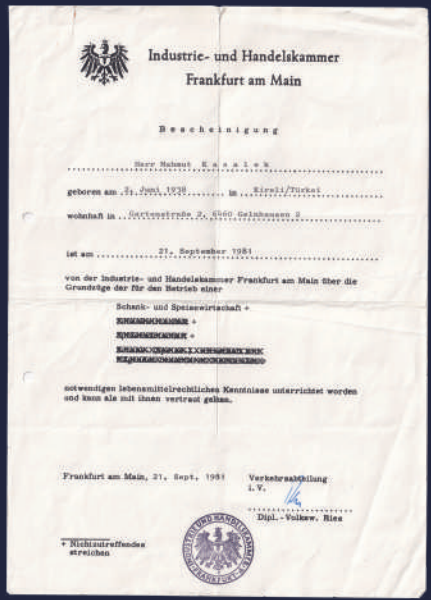
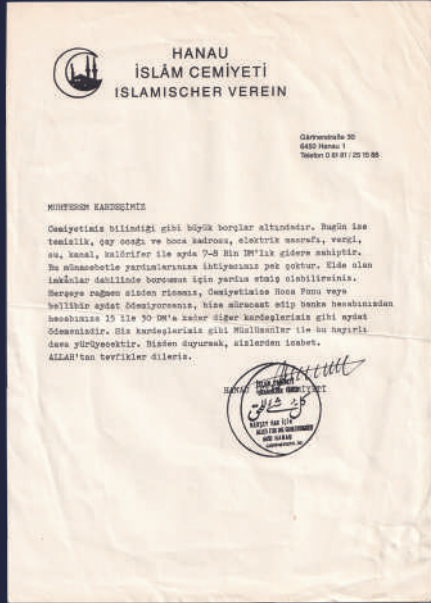
Her zaman olduğu gibi çalışıyoruz fakat inşaat bitmek üzere oldukça rahat ve normal çalışıyoruz. Gurbet diye her zorluğa katlanmak zorundayız. İşte gurbet... Adı üzerinde, adı 'bet'. Cumartesi (ve) pazar günümü(zü) Hilmi ve Tahir Şeker birlikte minibüsle Bilal, İbrahim ve Murat Aydın'ı akrabalarımızı Hamburg Ehsdorf denilen yerde çalışmakta oldukları yere ziyaret maksadıyla gittik. Görüşüp muhabbet ve sohbet ettikten sonra hayırlardaki arkadaşları toplayarak yeni teşekkür eden 'Türk İslam Birliği' adı altında kurulan bu birlik hakkında malumat vererek (15) üye kaydettik ve pazar günü öğleden sonra Türk İslam Birliği binasına gittim. Üye kayıt kâğıtlarını ve tahsilat ettiğim parayı verdim ve aynı birliğe ait temsilcilerden Ali Karagöz arkadaşımı bulup beraberce geldik. İşte pazar ve cumartesi günleri böyle hayır işlerine koşmaktayım. Allah'ım, inşallah makbuliyetine nail oluruz. Hürmetlerimle...”

İsmet Keskin





Cami Binası Satın Almak,
Almanya, Hanau'da Türk İslam
Cemiyeti tarafından 1981 yılında
satın alınan camiyle alakalı el ilanı



Cami Kantini, Hanau Türk İslam
Cemiyeti Camiinde kantin işletmesi
açmak için alınan ticari onay belgesi



Kiliseden Camiye..., 1980 yılında Hollanda, Amsterdam'da kilise
iken satın alınarak tadilatın ardından 1981 yılında açılan Fatih Camii



İlk Resmi Din Görevlisi, 1979 yılında Diyanet İşleri Başkanlığı tarafından Avrupa'da görevlendirilen ilk resmi din görevlisi Mehmet Zeki Gül





Almanya, Diyanet İşleri Türk İslam Birliğine bağlı Wiesbaden Merkez Camii



Avusturya, Herzogenburg Kuba Mescidi, 1978



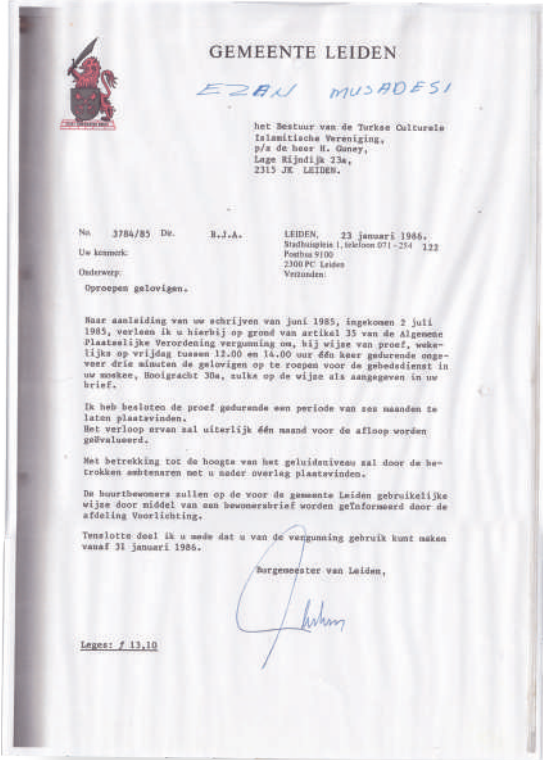
Cami Üyeliği, Belçika, Anvers'te yaşayan Selahattin Altunbay'a ait cami üye kartları



“Namaz Hocamız Bir Plaktı”

“Yaşadığımız kasabada bizden başka kimse yoktu. En yakın cami iki saat mesafede. Çocuklar büyüyor, Kur’an nasıl okunur, namaz nasıl kılınır abdest nasıl alınır, öğretmemiz lazım. Bir namaz hocası vardı, heceleye heceleye okuyorum, çocuklar gülüyor. Yazın Türkiye’de Tercüman gazetesinde reklamı görünce hemen gittik aldık. Plağı okuyan hoca da Kore Savaşı’nın Zübeyir Hoca’sıymış. Tüm sureleri plaktan öğrendi çocuklar.”

Rabiye Koç



Ezan Müsaadesi, 1986'da Hollanda, Leiden'da belediye tarafından verilen ezan müsaade belgesi





Mevlid Kandili, 1973 yılında Hollanda, Amsterdam'da Rai Fuar Merkezi Konferans Salonunda düzenlenen Mevlid Kandili programı



Beraat Kandili,
1981, Beraat Kandili
programı, Almanya,
Wiesbaden Merkez Camii



Sakal-ı Şerif Ziyareti,
1988, Sakal-ı Şerif ziyareti,
Almanya, Köln



Bilgi Yarışması, 1984 yılında Hollanda, Amsterdam
Fatih Camiinde düzenlenen bilgi yarışması

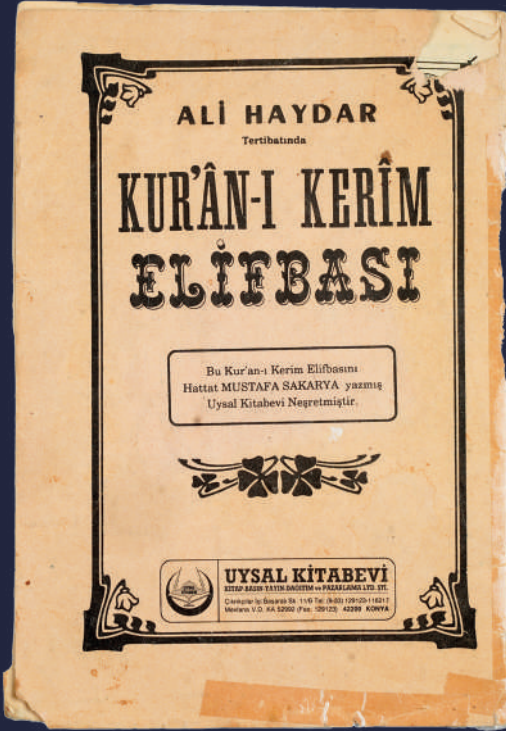
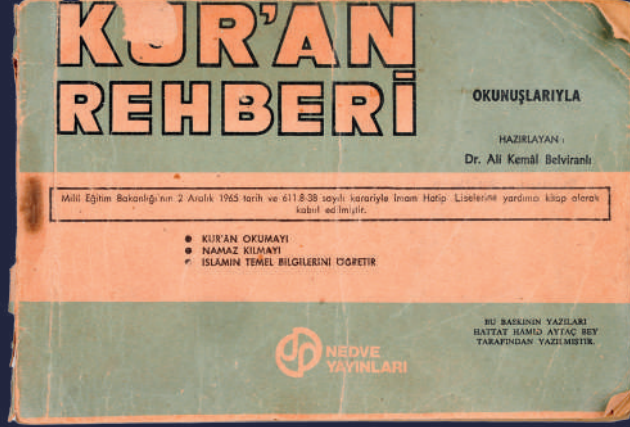




Hatim Merasimi, 1979 yılında Almanya, Wiesbaden
Merkez Camiinde düzenlenen hatim merasimi



Hatim Merasimi, 1981 yılında Almanya'da düzenlenen hatim merasimi

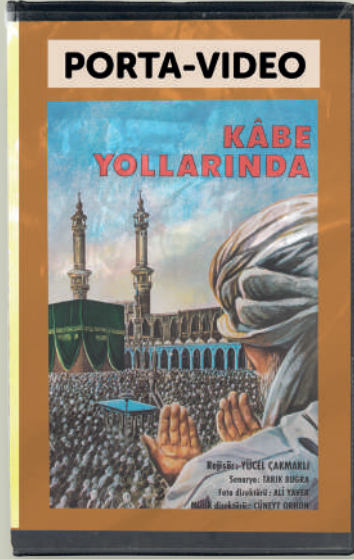


Kitaplar,

9 Aralık 2024 tarihinde Almanya, Berlin'de yürütülen envanter çalışması sırasında Kreuzberg Mevlana Camii kütüphanesinde bulunan 1960 ve 70'li yıllara ait ilahi ve elifba kitapları

İhtida Törenleri





“Kâbe Yollarında”

Pek bilinmez ama 1970’li yıllarda Almanya’da ortaya çıkan video dükkanları Türk Sineması’nın kaderine doğrudan etki etmiştir.

1969 yılında Yücel Çakmaklı’nın çektiği “Kâbe Yollarında” filmi ülkemizde çekilen Hac temalı ikinci filmidir. Pek çok ilki barındıran “Kâbe Yollarında”; Milli Sinema Akımı’nın ilk filmi, Yücel Çakmaklı’nın yönetmen koltuğuna oturduğu ilk yapım, Tarık Buğra’nın ise ilk senaryo çalışmasıdır. Film Anadolu’da pek çok şehirde gösterilir. Fakat farklı şehirlere gönderilen kopyalar geri gelmez. Ana kopyadaki Mekke bölümleri, Çakmaklı’nın sonraki filmlerinden biri olan Oğlum Osman’ın Hac sahneleri için kullanılır. Böylelikle filmin bütünlüğü bozulur, kalan parçalar da dağılıp gider. Yapımcı Ali Osman Emirosmanoğlu 50 yıl boyunca Anadolu’daki kopyalara ulaşmaya çalışır fakat herhangi bir ize rastlamaz.

2022 yılının sonlarına doğru, Ali Osman Emirosmanoğlu ile tanışmak isteyen bir koleksiyoner elinde bir VHS kasetle çıka gelir. Kasedin kapağında “Kâbe Yollarında” filminin afişi ve Ausburg’taki bir videocunun logosu vardır. Filmi, Almanya’daki bir internet sitesinden satın alan koleksiyoner, VHS kaset oynatıcı bulamadığı için buluşma anına kadar filmi kontrol edememiştir. Buluştukları prodüksiyon firmasında kaseti VHS oynatıcıya takarlar. Heyecan doruktadır. Karıncalı, çamurlu görüntü birkaç saniye sonra dağılır, film başlar. Filmi çektiğinde 22 yaşında olan yapımcı Ali Osman Emirosmanoğlu artık 75 yaşındadır ve 50 yıl sonra filmi ilk defa izlemektedir.

Türk İşçileri Hac Kafilesi

"1989 yılında kara yoluyla Hacca gitmek için Almanya'dan bir otobüs tuttuk. Şoförümüz Almandı. Otobüs önce bizi aldı, ardından Almanya Krefeld'e uğrayıp diğer yolcuları aldık. Türkiye'de; Konya Mevlana, Tarsus Yedi Uyurlar ve Şanlıurfa'da Makam-ı İbrahim'i ziyaret edip Suriye üzerinden yola devam ettik.

Şoför gayrimüslim olduğu için Medine ve Mekke'ye girmesi yasaktı. Hac farızası bitene kadar bir yerde beklemesi gerekiyordu. Biz de Suudi Arabistan yerine Ürdün'de beklemesinin daha uygun olacağını söyledik. Otele yerleştirdik. Şoförü bırakıp otobüsü alarak yola devam ettik.

Çok güzel bir Hac yaşadık. Dönüşte şoförü bıraktığımız otele gelince Ürdün'de kalmaktan sıkılıp İsrail'e gittiğini söylediler. Kafilemizin adı 'Türk İşçileri Hac Kafilesi' idi. Herkes işçi, iznimiz belli dönüşümüz belli. Durmadık yola devam ettik. Şoför bizden sonra uçakla geldi."

Mehmet Zeki Gül





1979, Hollanda'dan Diyanet İşleri Başkanlığı himayesinde yapılan ilk resmi Hac organizasyonu



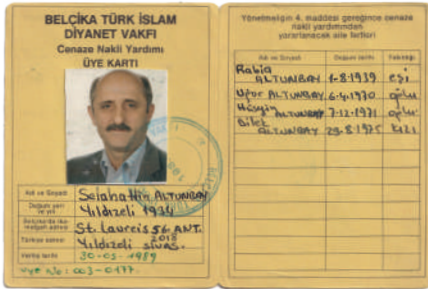
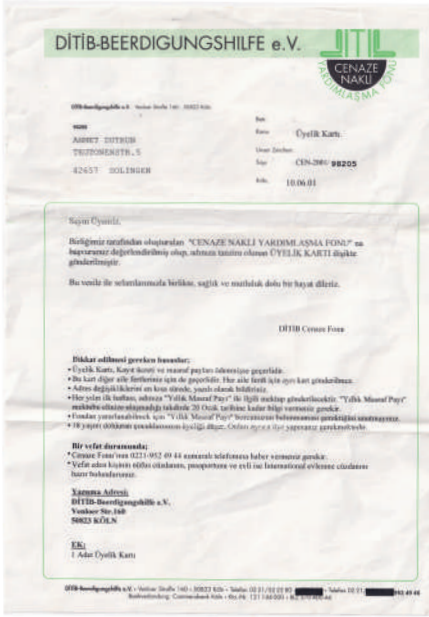
İftarlar

[illegible][illegible][illegible]

İmsakiye, 1979 Almanya Hanau, 1999 ve 2014 Hollanda, Amsterdam için Ramazan imsakiyeleri



1 Numaralı Üye, 1.2 milyon üyesi bulunan DİTİB Cenaze Fonu'nun bir numaralı üyesi Abdullah Uzunalioglu'na ait üye kartı



Taziye Seti, DİTİB Cenaze Fonu tarafından müteveffa yakınlarına takdim edilen taziye seti

Helal Et Kesimi



Kermes Markaları,
Hollanda, Almelo Yunus
Emre Camii kermeslerinde
kullanılan markalar, 2024

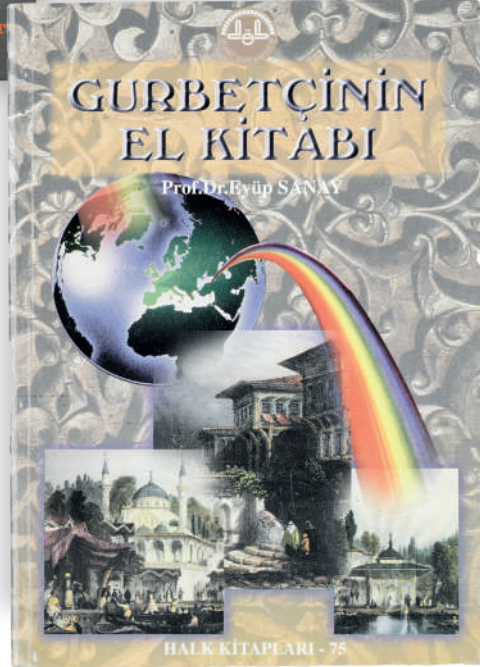




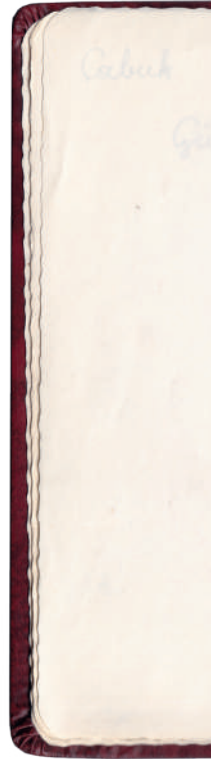
Misyonerlik,

1978 yılında Almanya'da basılan, Protestanların misyonerlik faaliyetleri için hazırlanmış *Misafir İşçiler Vatandaş Oluyor* isimli el kitabı

Rehber Kitap,
İlk baskısı 1984 yılında yapılan, Diyanet İşleri Başkanlığının yurt dışında çalışan işçilere yönelik hazırladığı misyonerlik faaliyetlerine karşı çeşitli soru ve cevapları içeren rehber kitap



Eğitim Hayatı



Liebe Leute
groß und klein, haltet mir mein
Stammbuch rein.

Reißt ihm keine Seiten aus,
denn dies sieht sehr häßlich
aus.

Eure Güte !







Zuckertüte Şeker Külâhı

Okula Başlamak, İlkokul birinci sınıfa başlayan çocuklara aileleri tarafından hediye edilen, içerisinde şeker, çikolata, küçük oyuncaklar bulunan konik külâhlara 'Şeker Külâhı' denilmektedir. Almanca konuşulan ülkelerde yaygın olarak uygulanan bir gelenektir.

“Mis Gibi Bir Okul Hatırası”



“Yıl 1974, ilkokulda tiyatro gösterilerinde hep başrolü alırdım, çünkü ezberim iyiydi. Bir oyunda, bir peri karı-kocaya dilek hakkı veriyor, onlar kavga edince de burunlarını sosise çeviriyordu. Burnumuza lastikle sosis takmamız gerekiyordu ama o zamanlar biz Müslüman Türkler sosisi bilmezdik, üstelik sadece domuz sosisi vardı. Annem çareyi burnuma lastikle takmam için bana yarım kangal sucuk vermekte buldu. Sonuç? Sahneye çıktığım an salonu buram buram sucuk kokusu sardı ve oyundan akıllarda kalan annemin Türk usulü çözümü oldu.”

Gülmihri Aytaç



2€ davon 1€
für den/die
Verkäufer/in

DIE ERSTE ÖSTERREICHISCHE BOULEVARDZEITUNG

AUGUSTIN

MÄRZ 1/05

www.augustin.bus.at

NUMMER 155

Bitte
kaufen Sie
nur bei AUGUSTIN-
Kolporteurinnen,
die sichtbar
ihren Ausweis
tragen!



GÜLMIHRI AYTAÇ
& DIE PFIFFIGEN MUSLIMINNEN

TUCH ZUM TROTZ

Seite 6

ORANGE 94.0

RADIO AUGUSTIN

Mo-Fr 16:00-19:00 Uhr
auf Orange 94.0, com
Planet Radio in Wien
LFC Musikal 92.9
Live-Streaming www.ora.at

Mit  die ZEITUNG der ALTEN SCHMIEDE

... Objeler \ 183 \ Eğitim Hayatı ...



PH
NIO
HOCHSCHULE NÖRDBORNE
NÖRDBORNE

Prof. Mag.
Gülmihr Aytac

Department Schulentwicklung
Schulentwicklungsberatung

guelmiht.aytac@ph-nio.at
T: +43 664 5140556

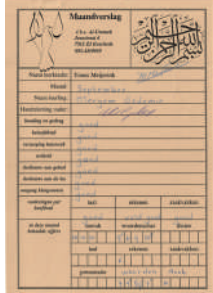
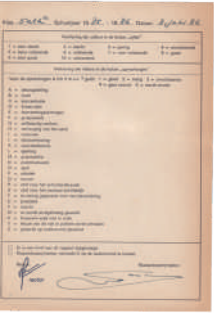
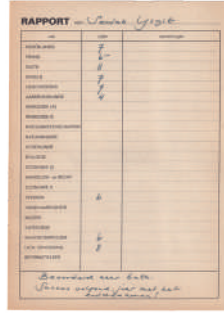
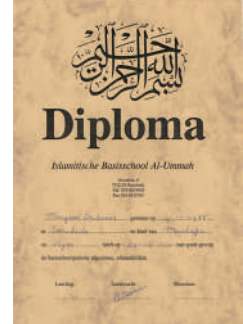
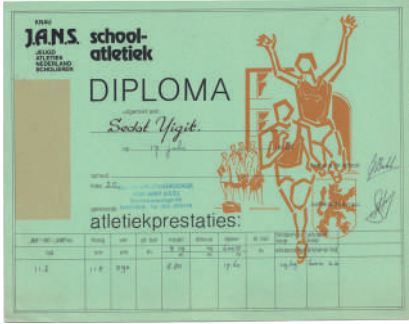
Campus Baden
Mühlgasse 67, 1500 Baden

www.ph-nio.at.at

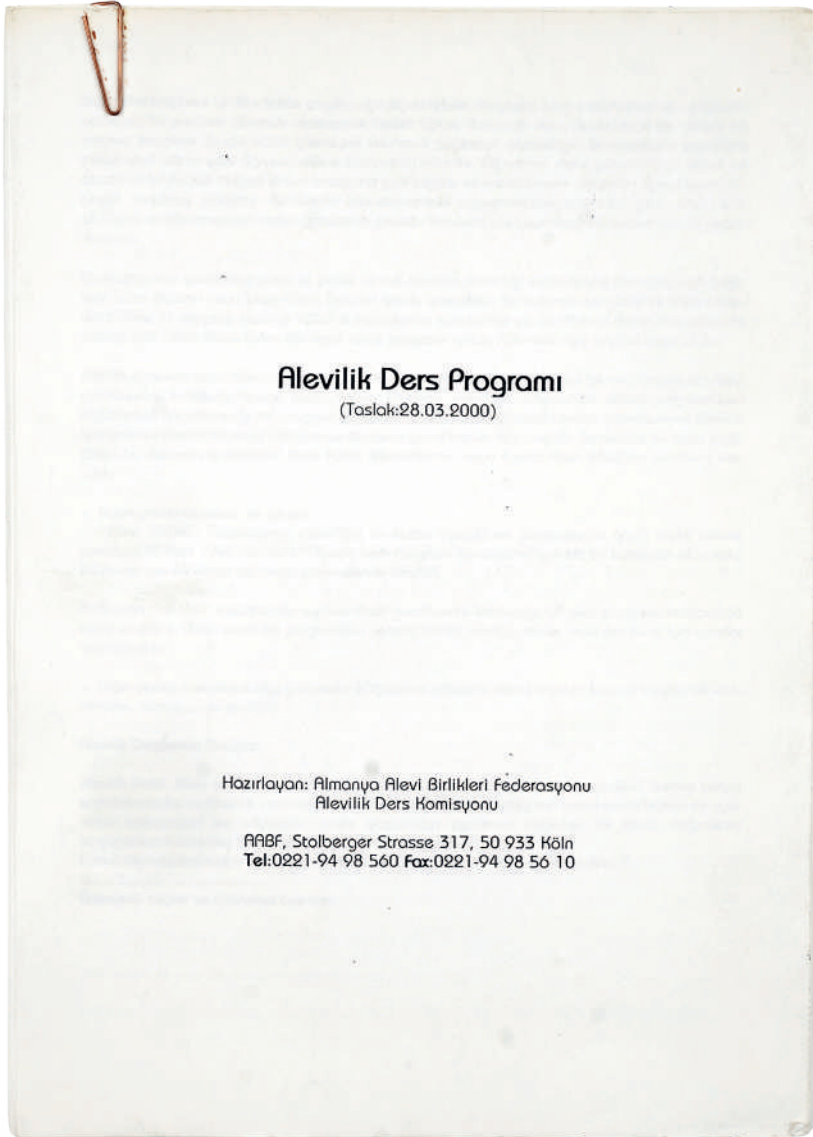
universität
wien

Mag. Gülerbet Aytaç
Dozentin
Praxisforschung und in der Lehrerfortbildung

Lehrstuhl für Lehrerfortbildung
Institut für Lehrerfortbildung
in der Fakultät für Pädagogik
guelerbet.aytac@univie.ac.at



Belgeler, Eğitim hayatına ait çeşitli diploma ve belgeler



Ders Programı, Almanya için Alevilik Ders Programı taslak önerisi, 2000

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Diploma van de **Salaat**

الصَّلَاةُ

..Ayşenur Özdemir..... heeft op ..26 juni.. 2003.....
het "Diploma van de Salaat" behaald.

Dit diploma is uitgereikt wegens het goed, netjes en
rustig verrichten van het gebed op islamitische
basisschool Al-Ummah, te Enschede.

Naam leerling:

Begeleiders bij het gebed:



I.b.s. Al-Ummah
Javastraat 6
7512 ZJ Enschede

Diploma, Hollanda, Enschede'de bulunan Al Ummah İlkokulu tarafından
2003 yılında Ayşenur Özdemir'e verilen namaz diploması



“Başkasına Rezerve”

“Sınıfça Reichstag’ı (Parlamento) ziyarete gitmiştik. Ziyaret hatırası olarak bu rozeti verdiler. Yakama takarken sınıf arkadaşlarımdan birine ‘Bir gün beni burada göreceksin. Milletvekili olacağım.’ dediğimde, arkadaşım dahil herkes güldü. Çok içlerdim ama bir şey söyleyemedim.

Akşam babam, ziyareti sorunca yaşadıklarımı anlattım. Benden daha çok içerledi, üzüldü. Bir gün gerçekten bu rozeti takıp o binadan içeriye vekil olarak girebilmeyi çok isterdim fakat artık bunun mümkün olmadığını biliyorum. Burada iyi bir eğitim aldık. Güzel bir hayat kurup güzel işler yaptık ama bazı sınırları aşmamız asla mümkün olmadı. Oraları başkalarına rezerve etmişler.”

H.K.

Hasret





K. T. B.

87.34.0 628.1

KTB

V

JC

10489

UMK

KALE FILM

KTB.87.34.

u.628.1

GURBET KERVANI

(MÜZİK SÖLENDİ)

KALE
Film



“Gençliğim Bittikten Sonra”

“Aile birleşimiyle Almanya’ya gittik. Garda bizi karşılayıp tuttuğu eve götürdü. İki göz oda, tuvalet dışarıda. İçeriye ilk adım attığım anı hatırlıyorum. Masanın üzerinde kırık bir plak var. ‘Yere mi düştü baba?’ diye sordum, burnunu çeke çeke ağlamaya başladı. Bize kavuşuyor diye kırıp atmış. İlk izninden hatıraymış. ‘Her Allah’ın günü dinleyip ağladım.’ diye anlattı sonraları...”

Fatma Kapusuz





Zeytin Dalı



"Çocukluğum İslahiye'de, zeytin ağaçlarıyla dolu bir evin bahçesinde geçti. Ortadaki büyük ağaç diğerlerine göre daha yaşlıydı. O ağacın tepesine çıkar kitap okur, hasat zamanı geldiğinde zeytinlerini ben çırpardım.

1990 yılında evlenip Hollanda'ya gelin geldim. Annemi, evimi her şeyimi geride bıraktım. 17 yıl önce annemi kaybettim. 6 Şubat Depremi'nde maalesef ev de yıkıldı, ağaçlar da... O günlerden geriye sadece, 35 yıl önce evden çıkarken hatıra olarak yanıma aldığım zeytin dalı kaldı."

Medine Doğan



Sesli Mektup

"Duvarı iki tane bez çanta asılı dururdu. Bir tanesinde Kur'an-ı Kerim, diğesinde ise babamın Hollanda'dan getirdiği teyp vardı. O yıllarda dedemlerle birlikte köyde yaşıyorduk. Çok kalabalık bir aileydik. Amcalarım, onların aileleri, çocukları, halalarım..."

Mektup geldiğinde teyp çantadan çıkarılır, etrafında hizaya girerdik. Babam önce anne babasının sonra kardeşlerinin, ardından bizim ve köydekilerin hâlini hatırlar sorar, uzun uzun iş yerinden, kaldığı işçi yurdundan bahsedirdi. Kasetin arka yüzünde ise sadece türküler olurdu. Arka yüz anneme aitti. Nefes almakta zorlandığımız evde anneme ait tek yer orasıydı."

Suat Doğan

Babacığım seni çok özledik azıcık kömürü
mız var paramız yok Annem bizi istanbula
götürecek Babacığım bizi ve bana bayramlık
bise al Babacığım esgigünler! özledik seni çok
çok özledik sen bizim canımızsın sen de bizi
çok sev bayramda eller Babasıyla gameye gidi
yor bende Hapsoni Hayalediyom Emine seni çok
özledi bende seni çok özledim Elmasta seni çok
özledi Annam de seni çok özledi Babacığım
derslerimi bu okulu sevmedim beni ~~se~~ gö
releye götür orda Annemin Annesinin yakınına
taşınalım Emine selameder ellerinden öper Elmas
ellerinden öper Annem gözlerinden öper ben
de ellerimden öperim



anlamış evlat sevincini, birlikte sevinmişler ağabeyimin doğumuna. Tehlikeli madde taşıdıkları için o limandan ayrılamamışlar aylarca. Sonunda bir şekilde demir aldıklarında önce İngiltere'ye oradan Ankara ve nihayet Giresun'unun minicik köylerinden biri olan Soğukpınar köyüne ulaşmış babam 13 aylık hasretten sonra. Okyanusları aşarak kavuştuğu ilk evladına ilk kez sarıldığında ise üç aylık olmuş bile ağabeyim. Sevincini paylaşıp ilk gün yazdığı mektup ise babamdan sonra ancak köye ulaşmış."

Emine Doğrul

Gurbet Kervanı

"Babam video kaset yollamış ama izleyebileceğimiz uygun video kaset oynaticısını bulamamıştık. İki yıl sonra bizi yanına aldırıldı, kaset de unutuldu gitti. Yıllar sonra, babamın vefatının ardından aklıma düştü, kaseti buldum izledim. Tüm kaset boyunca bir yandan ağlamış, bir yandan türkü söylemiş..."

Ali Korur



Oyuncak Bebek



"Doğduğum yıl olan 1972'de babam Almanya'ya gitmiş. İki sene sonra annemi yanına almış. Niyeti daha uygun bir ev bulup beni ve kardeşimi de götürmekmiş. Annem gittikten sonra bir buçuk yıl boyunca babaannemlerde kalmışız. Babaanneme 'anne', dedeme 'baba' diyordum. Anne ve babam 76 yazında bizi götürmek için gelmişler. Her ikisini de çok yabancılarmışım. Annem bana sarılmak istediğinde babaannemin arkasına saklanınca çok üzölmüş, ağlamış.

Birlikte geçen iki hafta boyunca kendilerinden uzak durup sürekli kaçınca babam planını devreye sokmuş. Almanya'dan benim için getirdiği oyuncak bebeği ortaya çıkarmış. Bir anda koşup elinden bebeği almışım. Babamın anlattığına göre, bir iki gün sonra 'Almanya'da bunlardan daha çok var, gidelim, sana orada bir sürü oyuncak bebek alacağım.' deyip beni ikna etmiş."

Halime Akhisar



Bazı Acılar



ER SPIEGEL

C 7007 CX

Nr. 38

34. Jahrgang - DM 3,50

15. September 1980



**Ausländer
aus?**

emdenhaß
der Bundesrepublik

**TÜRKER
Putsch**
der Generale



ERDOĞAN ÖZEN
1934-1984



ERDOĞAN ÖZEN



DANIŞ TUNALIGİL

Yaka Kartları, Ermeni teröristler tarafından; 22 Ekim 1975'te makam odasında şehit edilen Viyana Büyükelçisi Danış Tunalıgil ve aracına yerleştirilen bombanın patlaması sonucu 20 Haziran 1984'te şehit olan Viyana Büyükelçiliği Çalışma Müşavir Vekili Erdoğan Özen'in fotoğrafları bulunan, Viyana Büyükelçiliği tarafından düzenlenen anma törenlerinde kullanılan yaka kartları



Şehit Cenazesi

1973-1984 yılları arasında Ermeni terör örgütleri tarafından 31 diplomat ve yakını şehit edildi. Şehit edilen ilk Türk Büyükelçileri Daniş Tunalıgil ile İsmail Erez'di. Viyana Büyükelçisi Daniş Tunalıgil 22 Ekim 1975'te, Paris Büyükelçisi İsmail Erez ise 24 Ekim 1975'te şehit edildi. İki büyükelçinin şehadetinin ardından İstanbul'da büyük bir protesto gösterisi düzenlendi.

Ankara'da Dışişleri Bakanlığının önünde yapılan özel bir törenin ardından, cenazeler İstanbul'a nakledildi ve Daniş Tunalıgil Karacaahmet'e, İsmail Erez ise Zincirlikuyu Mezarlığı'na defnedildi.

Cenaze günü ismi bilinmeyen bir foto muhabiri tarafından çekilen bu fotoğrafta İsmail Erez'in defin töreni görülmektedir.



Kupa

Türkiye'nin Lahey (Hollanda) Büyükelçisi Özdemir Benler'in 27 yaşındaki oğlu Ahmet Benler, 12 Ekim 1979 günü elçilik binasına 100 metre kala iki farklı otomobilden açılan yaylım ateşi sonucu şehit edildi. Asala terör örgütü tarafından şehit edilen Benler, Delft Teknik Üniversitesinde doktora yapmakta olan başarılı bir elektrik yüksek mühendisiydi.

Şehadetinden beş yıl sonra Lahey'de (Den Haag) yaşayan Türkler Ahmet Benler'in hatırasını yaşatmak için bir futbol turnuvası düzenledi. Turnuvada verilen ve günümüzde Hollanda Türk Müzesinde muhafaza edilen "Birincilik Kupası" Ermeni terör örgütleri tarafından şehit edilen dış işleri personeli ve ailelerinin hatırasını yaşatmaya devam ediyor.







“Gök Ekini Biçmiş Gibi”

22 yaşında iken ağabeyi ve kardeşinin yaşadığı Hamburg’a yerleşen Gönenli Ramazan Avcı, 21 Aralık 1985’te arabasını satıp bir saat sonra dönmek üzere evden çıktı. Niyeti yakında dünyaya gelecek olan çocuğuna yatak almaktı.

Dönüş yolunda otobüs durağında beklerken yakındaki bir lokalden çıkan neo-Nazilerin saldırısına uğradı. Kardeşi ve arkadaşı kaçıp kurtulurken, Avcı ağır yaralanıp komaya girdi ve 24 Aralık Noel akşamı hayatını kaybetti.

Ölüm haberi Hamburg’da yaşayan Türkler arasında büyük bir infiale sebep oldu. O dönem akademisyen olarak Hamburg’da yaşayan Hakkı Keskin’in öneri ve girişimiyle büyük bir protesto gösterisi düzenlemek ve bir basın açıklaması yapmak üzere cami derneklerinden spor kulüplerine, sendikalar-dan iş yeri işçi temsilciliklerine kadar pek çok kurum bir araya geldi.

13 Ocak 1986 günü Hamburg’un merkezinde yapılan ve o güne kadar Türk-lerin organize ettiği en geniş katılımlı protesto gösterisi olarak kayıtlara ge-çen eyleme 15.000 kişi katıldı.

Karl Heinemann'ın Hikâyesi

"29 Nisan 1987'de evime bir telefon geliyor. Arayan Hamburg Kriminal Polis Birimi'nden bir memur. Telefonu eşim açıyor. Acilen karakolu aramam gerektiğini söylüyor. Kısa süre sonra tekrar arayıp çok önemli bir konu olduğunu, acilen dönüş yapmam gerektiğini ve ertesi sabah 8'de beni evden alacaklarını söylüyorlar. Eşim çok tedirgin olmuş.

Eve gelip konudan haberdar olunca bunun tek nedeninin ciddi bir tehdit olabileceğini düşündüm. İki seçenek aklıma geliyordu. Ya PKK'lılar ya da neo-Naziler... Verilen numarayı aradım. Konuştuğum yetkili PKK'nın ölüm listesinde olduğumu ve onlar gelip beni alana kadar kimseye kapıyı açmamamı tembihledi.

Ertesi sabah alıp beni polis merkezine götürdüler. İlk sorum ölüm tehdidinin eşimi ve kızımı kapsayıp kapsamadığıydı. 'Hayır, sadece siz risk altındasınız.' dediler. O dönem öğretim üyesi olarak çalışıyordum ve derslerime devam etmek istiyordum. Bu yüzden bana eşlik etmesi için iki sivil polis görevlendirdiler.

Yeni düzenime alışmaya çalışırken Hamburg Kriminal Polis Birimi Müdürü benimle tekrar görüşmek istedi. 'Sizi korumak için elimizden geleni yapacağız fakat terör saldırısının önüne yüzde yüz geçmek mümkün değil. Bu yüzden bir süre Almanya dışına gidin' önerisinde bulundu.



Eşimle konuşup üç haftalığına İspanya'nın Ibiza Adası'na gitmeye karar verdik. Dönüşte, durum değerlendirilmesi yapma üzere bulduğumuz birim müdürü can güvenliğim için hiç olmazsa 6 altı aylığına ülkeden ayrılmamın doğru olacağını söyledi. Bana bunun için kendi belirlediğim bir Alman ismiyle kimlik ve pasaport verileceğini belirtti. Başka bir seçeneğim kalmamıştı. Üniversite ile görüşüp gerekli ayarlamaları yaptıktan sonra, çok sevdiğim Karl Marx'ın ismini, Sosyal Demokrat Cumhurbaşkanı Gustav Heinemann'ın ise soy ismini kendime seçerek 'Karl Heinemann' adıyla İngiltere'ye yola çıktım. Niyetim orada İngilizcemi geliştirip İngiltere'deki göç ve uyum politikaları üzerine çalışmaktı.

Aralık ayı sonlarına doğru, yani sekiz ayın sonunda ölüm riskinin artık kalmadığını öğrenince Hamburg'a geri döndüm. İkinci kızım Elif 21 Kasım 1987'de dünyaya gelmişti ve doğumunda yanında yoktum. Onu ilk defa kucağıma almak tarifsiz bir histi."

Prof. Dr. Hakkı Keskin

Bad Oeynhausen-Dörme (Nl). Der Drehleiter-Meister in der Nacht im Quartier von Bad Oeynhausen (Niederrhein) wurde von einem Nachbarn im Keller ein Feuer ausgedehnt, was, führte eine Familie mit Kindern nicht mehr über das verarmte

Als Sicherheitsgründen wurden die 33 Bewohner, darunter zahlreiche Kinder, evakuiert, der Keller zur Untersuchung der Brandursache beschlagnahmt. Die Gynhäuser Krippe vermutet, daß es sich um fahrlässige oder mutmaßliche Brandstiftung handelt. Der Sachschaden wird auf rund 50 000 Mark geschätzt.

Zum zweiten Mal in diesem Jahr wurde die Feuerwehr zu einem Kellerbrand in die Ziegelstraße 7 gerufen. Foto: Dravik

Kriminal polis tarafından kundaklama olarak kayda geçirilen olay hâlâ aydınlatılamamıştır.

... Objeler \207 \ Bazı Acılar ...



Untere WernerstraÙe 81, Solingen

"Kayınvalidemler Untere WernerstraÙe 81 numaradaki eve 1980 yılında taşınmış. Yan binaları olan 83 numarada çocuğu olmayan bir Alman aile yaşıyormuş. Hubertus ve eşı K the Keinert. Keinert Ailesi henüz 6 yaşımda olan Hatice ablamı çok sevmiş, evlatları gibi benimsemiş.



Hatice ablamın yaşı büyüdüğünde bankada hesap açıp düzenli para yatırmışlar, her yıl kendi evlerinde doğum günü kutlaması yaparlarmış, hediye bisiklet almışlar. Hollanda'ya, kendi akrabalarının yanına giderken onu da yanlarında tatile götürmüşler.



29 Mayıs 1993 ailemizin en acı günü... Gürsün ve Hatice abla ile Hülya, Saime ve Gülüstan kundaklamada hayatlarını kaybetti. Annemle babamın acısını dağlar taşıyamaz: İki evlat, iki torun, bir yeğen...

Yangından birkaç ay sonra Keinert Ailesi vedalaşmaya geliyor. 'Hatice'nin yokluğuna; bu acıya artık dayanamıyoruz.' diyerek Solingen'i terk ediyorlar ve Hollanda sınırında bir şehre taşıyorlar. Bir süre sonra da zaten irtibatları kopmuş, bir daha görüşememişler.

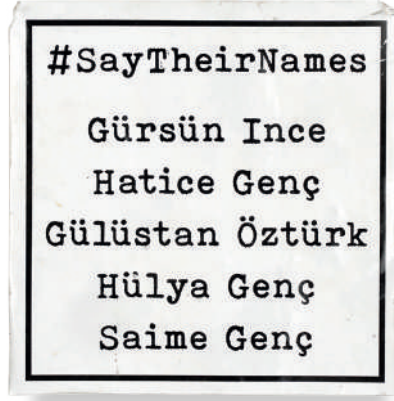
Çok sonra öğreniyoruz. Bay Keinert taşındıktan beş altı yıl sonra vefat etmiş. Yıllar yıllar sonra Kâthe Keinert de hastalanınca, bir Alman komşusuna, elinde Genç Ailesi'ne ait bir emanet olduğunu ve ölmesi halinde bunu bize ulaştırmasını söylemiş.

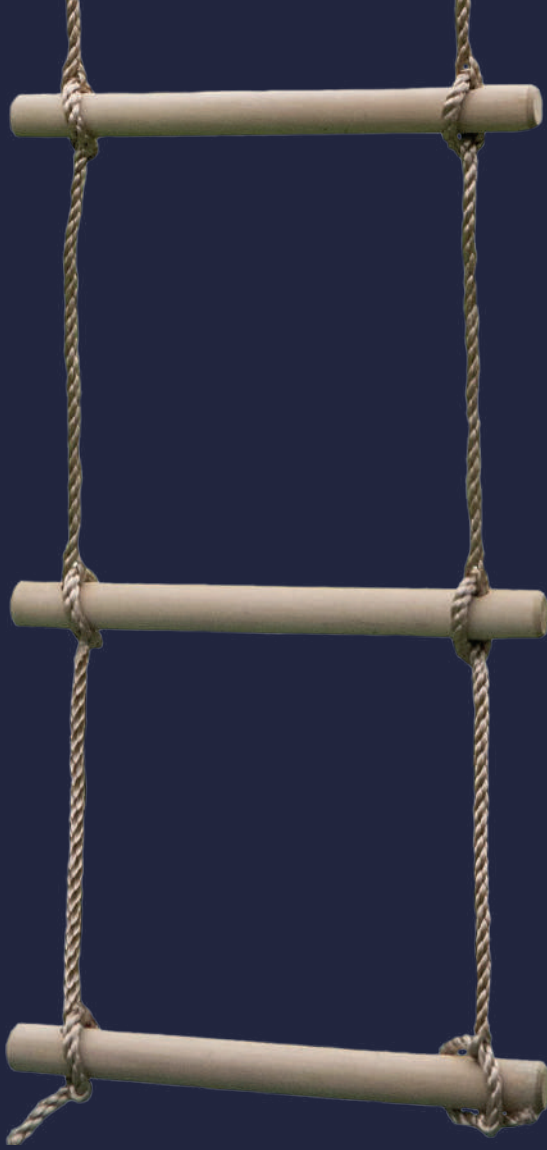


2022 yılında Solingen Belediyesinin yolladığı bir mektupla haberdar olduk. İnanamadık tabii... Albüm gelince annem 29 yıl sonra tekrar çocuklarına, torunlarına kavuşmuş gibi oldu. Hem kendi ailesi hem de Kätke Keinert için çok ağladı annem...

Yangında tüm eşyalar yanmış. Çocuklarla olan fotoğraf albümleri de yanmış. Oradan kurtarılan üç beş fotoğrafı da gazeteciler kullanmak için almış ama bir daha geri getiren olmamış. 29 yıl sonra gelen bu albüm sayesinde annem vefatından önce tüm sevdiklerine kavuşmuş gibi oldu."

Türkan Genç





İp Merdiven

"Eski bir binanın dördüncü katında oturuyoruz. Solingen Faciası'nın ertesi günü. Babamın kafasına takılmış, duramamış yerinde. Hastayım deyip işten izin almış. Akşam elinde içi dolu bir çuvalla geldi. Bir şey olursa kaçabilelim diye tüm gün dükkân dükkân dolaşıp uzun, upuzun bir ip merdiven aramış."

M. Ö.

Sıla Yolu







İzincinin Son Akşamı

"Son akşam herkes izincinin evinde toplanır.
Hacı uğurlaması gibidir. Ertesi gün vatanına,
doğduğu topraklara doğru yola çıkacak,
sevdiklerine kavuşacak, eşini dostunu
ziyaret edecektir. Memlekete ulaştırması için
mektuplar, para zarfları verilir. Giden mutlu,
kalanlar hüzünlüdür.

Bavul kapanır. 'Kulpu olaydım da ben de
gideydim.' diye düşünür durursun."

Tahsin Şahin





Hediyeler, 1970'li yıllarda Almanya'dan Türkiye'ye hediye olarak getirilen kumaşlar ve peluş oyuncak

Türk misafir isçileri

1981 senesi yıl içerisinde, Türkiye'ye ilk işçi girmek isteyen Türk misafir işçiler, Alman devletleri tarafından hazırlanmış bu işçi misafirleri için olanaklıdır. Ayrıca Almanya'ya yerleşim için gerekli olanaklar da sunulmaktadır.

İşçi misafirleri için
1. 6. / 1981 tarihinde 7. / 10. / 1981 tarihinde (her ay için)
İşçi misafirleri için
10. / 6. / 1981 tarihinde 8. / 11. / 1981 tarihinde (her ay için)

Hesaplı tren tarifesi

Personel	Misafirler için	1. sınıf	2. sınıf	3. sınıf
1. sınıf	DM 70,00	DM 40,00	DM 20,00	DM 10,00
2. sınıf	DM 35,00	DM 20,00	DM 10,00	DM 5,00
3. sınıf	DM 17,50	DM 10,00	DM 5,00	DM 2,50

Ucretler

Misafir	1. sınıf	2. sınıf	3. sınıf
1. sınıf	DM 70,00	DM 40,00	DM 20,00
2. sınıf	DM 35,00	DM 20,00	DM 10,00
3. sınıf	DM 17,50	DM 10,00	DM 5,00

Biletler, Almanya'da bulunan TÜRKİYE BAYRAĞI BİLETİ (TBB) ve Almanya'da bulunan TÜRKİYE BAYRAĞI BİLETİ (TBB) ile alınabilir. Ayrıca Almanya'da bulunan TÜRKİYE BAYRAĞI BİLETİ (TBB) ile alınabilir.

Türkische Gastarbeiter

Für ihre Urlaubreise im Sommer 1982 bietet Ihnen die Deutsche Bundesbahn günstige Fahrpläne und Fahrpreise. Die Fahrpreise sind in DM angegeben. Die Fahrpreise sind in DM angegeben.

Fahrtplan

Donnerstag	19.08 ab München Hbf	an 19.08 Montag
19.08 ab München Hbf	22.08 ab München Hbf	22.08 ab München Hbf
19.08 ab München Hbf	22.08 ab München Hbf	22.08 ab München Hbf

Fahrtpreise in DM

München Hbf	1. sınıf	2. sınıf	3. sınıf
1. sınıf	DM 70,00	DM 40,00	DM 20,00
2. sınıf	DM 35,00	DM 20,00	DM 10,00
3. sınıf	DM 17,50	DM 10,00	DM 5,00

Bilet, Almanya'da bulunan TÜRKİYE BAYRAĞI BİLETİ (TBB) ve Almanya'da bulunan TÜRKİYE BAYRAĞI BİLETİ (TBB) ile alınabilir. Ayrıca Almanya'da bulunan TÜRKİYE BAYRAĞI BİLETİ (TBB) ile alınabilir.

YAZ TARİFESİ

Summer Timetable 1982

Österreichische Bundesbahnen

Preis
Fahrt
Fahrt

Wien (OVB 25)
16. JUL 1982

A N° 03355 Österreichisches Verkehrsunternehmen

Viking TURİZM

ALAN N° 102

Uçaktan indiginizde otomobil altınızda!

AVIS

"Otomobil kiralayın"

ALAN N° 102

TÜRKİYE HAVA YOLLARINI TERCİH EDİNİZ

• BÜYÜK
• EMNİYET
• KONFOR
• HİZMET

YALNIZ TÜRKİYE HAVA YOLLARI İLE MÜMKÜNDÜR

TÜRK İŞÇİLERİNİN SEMBOLÜDÜR

TÜRKİYE HAVA YOLLARINI TERCİH EDİNİZ

DAİMA TÜRKİYE HAVA YOLLARI'NI TERCİH EDİNİZ

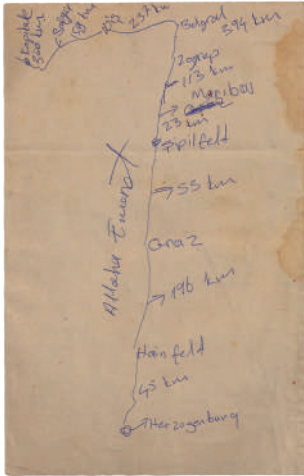
ÇÜNKİ TÜRKİYE HAVA YOLLARI'NI TERCİH EDİNİZ

ÇÜNKİ TÜRKİYE HAVA YOLLARI'NI TERCİH EDİNİZ

ÇÜNKİ TÜRKİYE HAVA YOLLARI'NI TERCİH EDİNİZ

Bilet satış acentası — merkez

Yolculuk, Avrupa'dan Türkiye'ye yolculuk ilanları ve biletler



Sıla Yolu Haritası, 1980'lerin ikinci yarısında kullanılmış, Avusturya, Herzogenburg'tan Kapıkule Sınır Kapısı'na kadar olan rotanın üzerinde çizili olduğu Avrupa haritası



Arabayla Yolculuk, Sıla yolundan çeşitli kareler



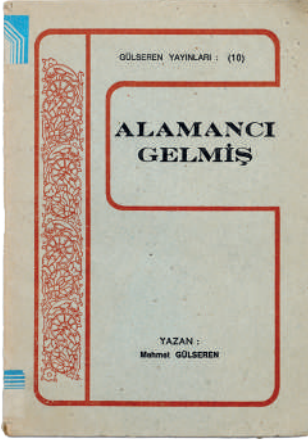
Uçakta, 1990'lı yıllar



Kapıkule Sınır Kapısı, Farklı yıllara ait fotoğraflar ve gümrük evrakları



Şapka, 1960'lı ve 70'li yıllarda Avrupalı Türklerle
özdeşleşmiş şapkalar



Döviz Bozdurmak, Türkiye’de tatilini geçiren işçiler tarafından döviz bozdurma işlemleri sırasında alınıp muhafaza edilen bordrolar



Edirne Hatırası,

Halime ve Mehmet Ketancı'nın Avusturya'ya dönüş yolunda Edirne'de çekti oldukleri hatıra fotoğrafı, 1 Eylül 2015



Kesin Dönüş



MANCININ

YAYLA

RAATHANESI

ram Sağlamer TEL: 814 61 80 *ilegi*

Evraklar, Gümrük, nakliye ve sigorta işlemleriyle alakalı kesin dönüş evrakları



Vorchdorf Hatırası

"Çok uzun yıllarımız geçti orada. Hani neredeyse bütün gençliğimiz... Çocukların bir kısmı orada doğdu, bir kısmı orada büyüdü, evlendi. Orada torun torba sahibi olduk. Kendi memleketimden çok orada yaşadım. Nasıl bir çırpıda unutup geleceksin?"

Hasan Durmaz



Derleme Kitap, Kesin dönüş yapan ailelerin çocukları için açılan Türkçe kurslarında okutulmak üzere 1984 yılında Millî Eğitim Bakanlığı tarafından hazırlanmış, çeşitli şiir, deneme ve öykülerin yer aldığı derleme kitap



Almancı, 1962 yılında Almanya, Hamburg'a işçi olarak giden ve uzun yıllar boyunca Alman Devlet Demiryollarında çalışan Abbas Dalga'nın 1990'lı yılların başında memleketi Kilis'e kesin dönüş yaptıktan sonra açtığı kiraathaneye ait tabela (Tabelada yazan isim mes'ul müdür olan damadına aittir)



Şiir Defteri, 1973 yılında Avusturya'ya kaynak ustası olarak çalışmaya giden ve 21 Kasım 2001'de Viyana'da vefat eden Ahmet Çabuk'un gençlik yıllarında yazdığı "Ben Ölürsem" isimli şiiri

[illegible]

Defin,

Ahmet Çabuk'a ait vefat evrakları

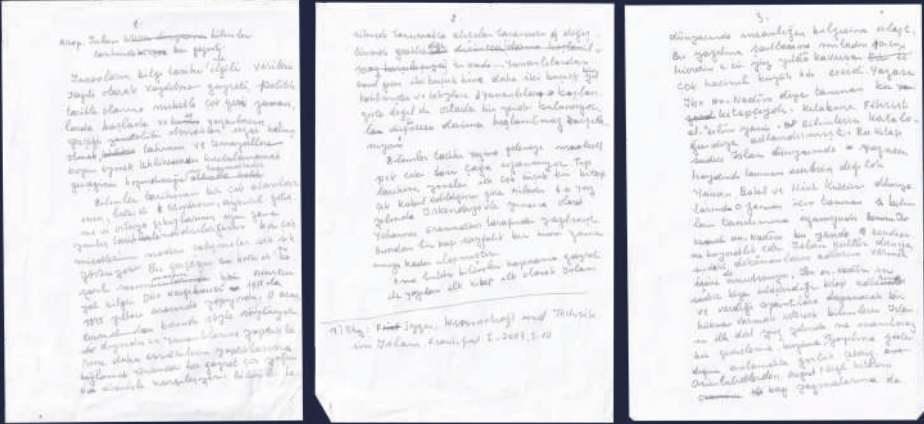
[illegible][illegible]

... Objeler \ 233 \ Kesin Dönüş ...

Bir Ömrün Ardından







Notlar, Prof. Dr. Fuat Sezgin'e ait konferans notları

“Hocamdan Hatıra”

“2003 yılıydı, üniversiteye yeni başlamıştım. İsmi o ana kadar hiç duymamıştım. Babam ‘Seni Frankfurt’ta bir hocayla tanıştıracayım. Beraber ziyarete gideceğiz’ dedi. Enstitüye gittik. Babam kapısını çaldı. ‘Oğlumu getirdim, sizinle tanıştırmak istiyorum. Yanınızda dursun, size yardım eder.’ dedi. Hoca ‘Benim böyle şeylerle uğraşacak vaktim yok, oğlunuzu da alın gidin.’ diye çıktı. Benim de gururuma dokundu. Buna rağmen babam ‘Oğlum sen burada otur, ben gidiyorum.’ deyince bir şey diyemedim, beklemeye başladım.

Yaklaşık 5-6 saat orada oturdum. Hoca bir ara kalktı, yanımdan geçerek kendine çay almaya gitti. Beni fark etmedi bile... Oturmaya devam ediyorum. Akşama doğru çıkarken beni gördü. ‘Eyvah’ dedi, ‘Siz ne yapıyorsunuz burada?’ ‘Hocam burada oturuyorum.’ ‘Eviniz yok mu, niye burada oturuyorsunuz?’ Lütfen bir daha buraya gelmeyin!’ dedi. Buna rağmen ertesi gün yine gittim, bir sonraki gün yine gittim. Birkaç hafta sonra hoca bana ilk kez ‘Ne yapıyorsun, nerede okuyorsun?’ diye sordu. İşletme okuduğumu söyleyince biraz güldü. Çok önemsemedi. Ben her gün gitmeye devam ettim.

Bir süre sonra çeşitli işler yaptırmaya başladı. Arabasının benzinini dolduruyorum, diskleri kopyalıyorum, bilgisayar işlerini yapıyorum. Vefatına kadar devam edecek olan asistanlığım böyle başladı.

Bu notlar işte o günlerden hatıra. Bilgisayara geçmem için verdiği bazı konferans notlarını hatıra olarak saklamaya devam ediyorum.”

Mehmet Alparslan Çelebi



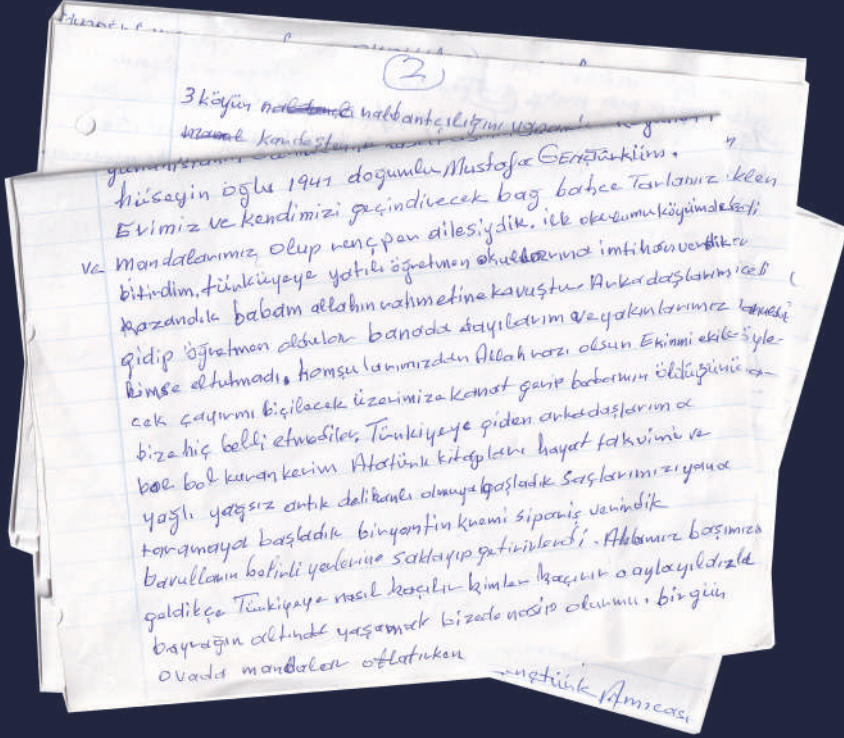
Hatıra
Fotoğrafi, Prof.
 Dr. Fuat Sezgin,
 Avusturyalı
 diplomat
 Muhammed
 Yusuf Matuşka
 ile birlikte

Biremin. Havene geldit Bende gemiden
en Gökşimi Aldım. yirmi gün kadar.
Bir daha gemide. bir daha gemide.

Sarıyan. Bir gün Yorum met
ve Karın İçerisinde Dışların Arasın
da. Gırtlık-Gırtlık Hangi Bir
dğin Beşinde tu görset veriyoruz.
is soruyoruz is yot duyulur Bir
Arada Körpevide sarıma yanınd.
Bir iş Bulmas Çatışyo. 13130
yle 3 gün. Birdik Dördünçü gün.

Eptingen diye bir şehirde Bizim
Hesab. dğ gib. bir dğın eteğinde
Bicciptlikte is Buldum. Gırtlık
Gök geniş üç bin dönüm gelir

Tahminen. Bunun. Yarısı dğlık
ormantık Yarısı Çayılık Anın -
iki motoru Bir At Bir köpek
Bir Taksi. 250 Sane Sığır.
Bir Karı Bir Kocuz Bir Oğlan.
Başka Kimşeleri Yok meyve
Bahçeleri var. Yantız Ayın 12sinin.
6 si Kartı. Buzlu geçiyo





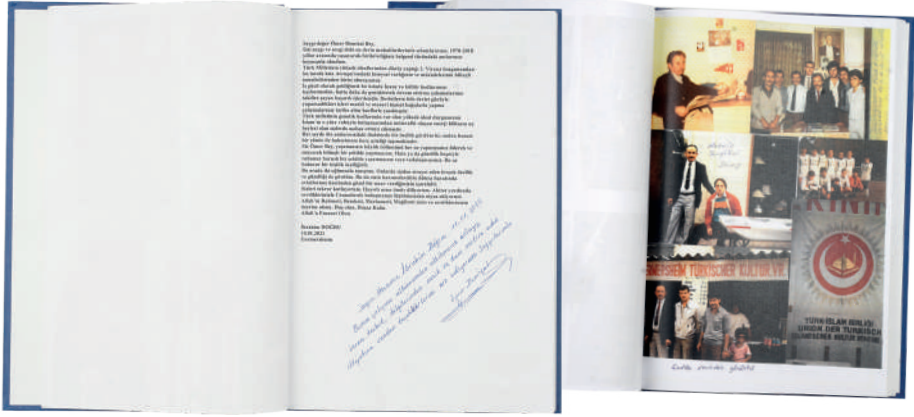
“Bir Uç Beyinin Hatıratı”

“DİTİB Germersheim Camiine imam olarak görevlendirildiğim ilk haftaydı. Küçük oğlu Özer Demiral ile tanışmıştık. Bir gün beni aradı ve babasının konuşmak istediğini söyleyip telefonu verdi.

Ömer amca önce kendini tanıttı. Uzun yıllar boyunca Avrupa Türk İslam Birliği çatısı altında dernek faaliyetlerinde bulunmuş, hâlihazırda da bölge sorumlusuymuş. Çok kibar ve nezaketli bir dille ‘Bizim gençler unutmuş olabilir sormayı, maddi olarak bir ihtiyacınız var mı? Malum burası gurbet. Benim yastık altında 1.000 euro yedek akçem var. Onu istediğiniz zaman kullanabilirsiniz.’ dedi. Bir an dona kaldım. Hiç beklemediğim bir yerden geldi teklif. İhtiyacım yoktu, hazırlıklı gelmiştim ama yine de bu teklif bana güven ve mutluluk aşısı gibi geldi.

Babası Devlet Demir Yollarında memurmuş Ömer amcanın. Onun kalabalıktan ayrılan vakur duruşunu ve ağırbaşlılığını ailesinden aldığı eğitime bağlamıştım ilk tanıdığımda. Davranışlarında hep bir özen fark ettim. Mesela ben onu hiç kravatsız görmedim. Giyim kuşamına özenmesi kendi oğlu ve torununa da sirayet etmişti.

Ömer amca vatanına, milletine ve dinine çok düşkün, yaşadığı topluma da hep duyarlı oldu. Yeri geldi topluma faydalı olacağını düşündüğü fikirlerini siyasetçilere ve bürokratlara mektuplarla, yeri geldi işini iyi yapan iş yerlerine ve yöneticilere



takdirlerini Türk Kültür Derneği olarak teşekkür belgeleriyle ilettiler.

Her buluştuğumuzda hesabı kendisi öder, hizmet etmekten ve ikramda bulunmaktan çok keyif alırdı. Bir de sanat müziğine hayrandı Ömer amca. Hatta uşşak makamına meftundu; ondan başka da bir müzik dinlemezdi zaten. Aşkı yürekte anlatan bu makam, ona neleri anlatıyordu öğrenemedim ama bana arabamda dinlemem için hediye ettiği albümü hâlâ ara ara dinlerim.

2023 yılının Aralık ayında vefat etti Ömer amca. Akşam sağ kolunun üzerine yatmış ve bir daha kalkmamış uykusundan. Tertemiz bir ölüm. Ya- tağa düşmeden, muhtaç olmadan, acı çekme- den, etrafı incitmeden, kimseye yük olmadan... Böyle bir gidişi aklı başında herkes ister ama çok kimseye nasip olmaz.

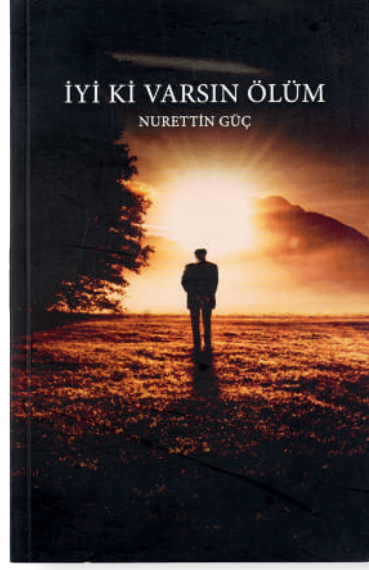
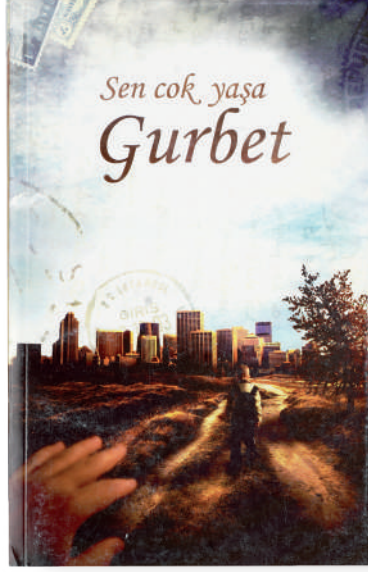
Vefatından önce de sonra da o kadar çok iyilik hikâyesini dinledim ki; böyle bir ölümün neyin hediyesi olduğunu anladım. Kimin neye ihtiyacı varsa ona yardıma koşmuş, kazancını muhtaç- larla bölüşmüş bir gönül adamıydı.

İşte böyle bir âdem geldi ve gitti bu dünyadan. Ömer amcadan bana hayatını yazıp resim ve belgelerle desteklediği bu ömür defteri, uşşak makamında bir albüm ve gurbette bir uç beyinin hatıraları kaldı. Rahmet olsun...”

İbrahim Doğru







44 Yılın Ardından, 1981 yılında Almanya'ya işçi olarak gelen ve çeşitli işlerde çalıştıktan sonra DİTİB Cenaze Fonu bünyesinde gassallık yaparak emekli olan Nurettin Güç'ün kendi imkânlarıyla bastırdığı şiir kitapları



Kahramanlık Madalyası

35 yıldır Almanya’da göç tarihi alanında araştırmalar yapan, Türklere ait geçmiş ve yakın dönem hatıraların izini süren araştırmacı gazeteci, koleksiyoner Turan Kan, 2021 yılında Türkiye-Almanya İş Göçü Anlaşması’nın 60. yıl dönümü dolayısıyla birinci kuşak Türk işçilerin anısına bir program düzenledi. Birinci kuşaktan katılımcılara Kahramanlık Madalyası takdim edilen programda, madalya ile birlikte verilen belge aradan geçen yılların en iyi özeti:

“Bu madalya Türkiye’den Almanya’ya iş gücü göçünün 60. yılında bizlere yeni bir yurt kazandıran kahramanların anısına düzenlenmiştir. Yüzyıllar boyu sürecek olan bu serüvenin ilk kahramanları, yarım asırdır acıları ve yükleri beraberinde taşıdılar. Bu topraklara can suyu verip serpilip gelişmemizi sağladılar.”

İNSAN HAZİNELERİ SERİSİ

OBJELER

“Türk Diaspora Külliyyatı - İnsan Hazinesi Serisi” çalışmaları kapsamında, yurt dışında yaşayan vatandaşlarımızın 60 yılı aşan hikayesini obje, efemera ve fotoğraflar üzerinden anlatarak toplumsal hafızanın oluşmasına katkıda bulunmayı amaçlayan “Objeler” kitabı; ilk yolculuklardan iş hayatına, eğitimden kesin dönüş yaşamın tüm alanlarından unutulmaz anları kronolojik olarak yerleştirilmiş çeşitli malzemelerle somutlaştırarak okuyucuyla buluşturuyor.

